



## TỔNG CÔNG TY KHÁNH VIỆT KHANH VIET CORPORATION



# BÁO CÁO THƯỜNG NIÊN ANNUAL REPORT 2015

TỔNG CÔNG TY KHÁNH VIỆT - KHANH VIET CORPORATION

Add: 118 Hùng Vương (số cũ 84) - Nha Trang - Khánh Hòa - Việt Nam - Tel: (84.58) 3526790 - 3526191 - 3522418 - 3521443  
Fax: (84.58) 3524221 - 3523801 \* Website: [www.khatoco.com](http://www.khatoco.com)



## TỔNG CÔNG TY KHÁNH VIỆT

Tên giao dịch quốc tế : **Khanh Viet Corporation**

Tên viết tắt : **KHATOCO**

Ngày thành lập : **04/10/1983**

Địa chỉ trụ sở chính : **118 Hùng Vương (số cũ 84) - Nha Trang - Khánh Hòa**

Điện thoại : **(84.58) 3526790 - 3526191 - 3522418 - 3521443**

Fax : **(84.58) 3524221 - 3523801**

Email : **info@khatoco.com**

Website : **www.khatoco.com**

Số lượng nhân viên : **5.078 người**

Số đơn vị thành viên : **31**

Mô hình tổ chức và hoạt động : **Công ty mẹ - Công ty con**

Các nhóm ngành nghề chính :

1. Công nghiệp Thuốc lá;
2. Công nghiệp In - Bao bì;
3. Công nghiệp Dệt - Nhuộm;
4. Khách sạn - Dịch vụ Du lịch;
5. Công nghiệp Chăn nuôi - Chế biến thực phẩm;
6. Công nghiệp Thuộc da;
7. Thời trang May - Dã;
8. Kinh doanh Thương mại - Xuất nhập khẩu;
9. Kinh doanh Bất động sản.

Danh hiệu cao quý đã đạt được :

- Đơn vị Anh hùng thời kỳ đổi mới
- Huân chương lao động hạng nhất
- Huân chương độc lập hạng nhất
- Sao Vàng Đất Việt liên tục các năm 2009 - 2015
- Hàng Việt Nam Chất lượng cao liên tục các năm 2010 - 2015



## KHANH VIET CORPORATION

International transaction name : **Khanh Viet Corporation**

Abbreviated name : **KHATOCO**

Date of establishment : **04/10/1983**

Main office address : **118 Hung Vuong (old number 84) - Nha Trang - Khanh Hoa**

Telephone : **(84.58) 3526790 - 3526191 - 3522418 - 3521443**

Fax : **(84.58) 3524221 - 3523801**

Email : **info@khatoco.com**

Website : **www.khatoco.com**

No. of staff : **5,078 persons**

No. of members units : **31**

Model of organization and activities : **Mother Company - Affiliated Companies**

Main business groups :

1. Tobacco Industry;
2. Printing - Packaging Industry;
3. Textile - Dyeing Industry;
4. Hotel - Tourism Services;
5. Livestock - Food Processing Industry;
6. Tanning Industry;
7. Garment - Leather Fashion;
8. Trade - Import Export;
9. Real Estate Business.

Noble titles achieved :

- Heroic Unit in the innovative period
- First class labor medal
- First class independence medal
- Vietnamese Golden Star in consecutive years 2009-2015
- Vietnam High Quality Product in consecutive years 2010 -2015





## CÁC ĐƠN VỊ HẠCH TOÁN PHỤ THUỘC

### ■ NHÀ MÁY THUỐC LÁ KHATOCO KHÁNH HÒA

Địa chỉ: Đường Trường Sơn - Bình Tân - Nha Trang - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3881110 - 3881111 Fax: (84.58) 3881112  
Email: nmtlkh@khatoco.com  
Website: http://thuoclakhanhhoa.khatoco.com  
Chuyên sản xuất sản phẩm thuốc lá và bán buôn sản phẩm thuốc lá, thuốc lào.

### ■ NHÀ MÁY THUỐC LÁ KHATOCO PHÚ YÊN

Địa chỉ: 80 Nguyễn Huệ - Phường 5 - Thị xã Tuy Hòa - Phú Yên  
Điện thoại: (84.57) 3810636 - 3810673 Fax: (84.57) 3810673  
Email: nmtlphuyen@khatoco.com  
Website: http://thuoclaphuyen.khatoco.com  
Chuyên sản xuất thuốc lá điếu, trồng trọt, thu mua, chế biến thuốc lá lá.

### ■ CÔNG TY THUỐC LÁ NGUYÊN LIỆU KHATOCO

Địa chỉ: Cụm Công nghiệp Đắc Lộc - Vĩnh Phương - Nha Trang - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3727915 Fax: (84.58) 3727914  
Email: tobaccolleaf@khatoco.com  
Website: http://thuoclanguyenlieu.khatoco.com  
Chuyên trồng cây thuốc lá, thuốc lào; tước cọng và sấy khô thuốc lá; bán buôn nông, lâm sản nguyên liệu (trừ gỗ, tre, nứa) và động vật sống.

### ■ XI NGHIỆP MAY KHATOCO

Địa chỉ: Đường Trường Sơn - Bình Tân - Nha Trang - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3881182 - 3888550 Fax: (84.58) 3883039  
Email: maykto@khatoco.com  
Website: http://may.khatoco.com  
Chuyên sản xuất và gia công các mặt hàng may mặc sẵn.

### ■ CÔNG VIÊN DU LỊCH YANG BAY

Địa chỉ: Xã Khánh Phú - Khánh Vĩnh - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3792345 - 3792319 - 3792320  
Fax: (84.58) 3792346  
Email: yangbay@khatoco.com  
Website: http://yangbay.khatoco.com  
Chuyên kinh doanh cơ sở lưu trú, du lịch, dịch vụ vui chơi giải trí, lữ hành nội địa và quốc tế, bán hàng lưu niệm, vận tải hành khách.

### ■ TRUNG TÂM GIỐNG ĐÀ ĐIỀU KHATOCO QUẢNG NAM

Địa chỉ: Phú Bình - Xã Tam Phú - TP Tam Kỳ - Quảng Nam  
Điện thoại: (84.510) 3888048 - 3888069 Fax: (84.510) 3888069  
Email: dadieuquangnam@khatoco.com  
Website: http://dadieuquangnam.khatoco.com  
Chuyên sản xuất, cung cấp con giống đà điều, các sản phẩm từ thịt đà điều.

### ■ TRUNG TÂM GIỐNG ĐÀ ĐIỀU KHATOCO NINH HÒA

Địa chỉ: Đại Cát - Xã Ninh Phụng - Ninh Hòa - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3620945 - 3613525 - 2245770  
Fax: (84.58) 3613525  
Email: ttdadieunh@khatoco.com  
Website: http://dadieuninhhoa.khatoco.com  
Chuyên sản xuất, cung cấp con giống, thịt, trứng đà điều.

### ■ CÔNG TY KINH DOANH ĐÀ ĐIỀU - CÁ SÁU KHATOCO

Địa chỉ: Tân Phú - Xã Ninh Ích - Ninh Hòa - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3624457 Fax: (84.58) 3624455  
Email: ddcs@khatoco.com, tannery@khatoco.com  
Website: http://dadieucasau.khatoco.com  
Nhà máy thuốc da đà điều, cá sấu và các loại da nốt sần khác như trăn, rắn, kỳ đà... với công suất hàng trăm ngàn tấm/ năm. Nuôi và kinh doanh cá sấu, con giống; tư vấn đầu tư và hướng dẫn kỹ thuật nuôi cá sấu.

### ■ CHI NHÁNH TCT KHÁNH VIỆT - CTY TNHH MTV TẠI TP. HỒ CHÍ MINH

Địa chỉ: 259A Hai Bà Trưng - Phường 6 - Quận 3 - Tp. Hồ Chí Minh  
Điện thoại: (84.8) 38440237 Fax: (84.8) 38444495  
Email: cntphcm-ktc@khatoco.com

### ■ CHI NHÁNH TCT KHÁNH VIỆT - CTY TNHH MTV TẠI GIA LAI

Địa chỉ: Dốc Đỏ - Phú Cần - Krông Pa - Gia Lai  
Điện thoại: (84.59) 3553593 Fax: (84.59) 3553594  
Email: gialai@khatoco.com  
Chuyên trồng cây thuốc lá, thuốc lào; mua bán thuốc lá lá; chế biến lá thuốc lá; bán buôn nông, lâm sản nguyên liệu (trừ gỗ, tre, nứa) và động vật sống.

## CÁC CÔNG TY CON

### ■ CÔNG TY TNHH MTV THƯƠNG MẠI KHATOCO

Địa chỉ: Số 7 Võ Thị Sáu - Vĩnh Nguyên - Nha Trang - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3731314 - 3889697 - 3886500 - 3882230 - 3882369  
Fax: (84.58) 3886656 - 3886422 - 3885284  
Email: thuongmaiktc@khatoco.com; thuongmai-khatoco@dnng.vnn.vn  
Website: http://thuongmai.khatoco.com  
Chuyên bán buôn và bán lẻ thuốc lá điếu sản xuất trong nước; vải, hàng may mặc sẵn. Mua bán thịt và các sản phẩm từ thịt (thịt đà điều, cá sấu). Mua bán thực phẩm khác (trứng đà điều). Mua bán giày, dép, ví, vali, túi xách. Mua bán các mặt hàng mỹ nghệ từ đà điều, cá sấu. Kinh doanh kho bãi và lưu giữ hàng hóa, vận tải hàng bằng đường bộ, cho thuê phương tiện vận tải (xe ô tô từ 12 chỗ trở lên).

### ■ CÔNG TY TNHH MTV TÂN KHÁNH AN

Địa chỉ: Đường D2 - Khu Công nghiệp Bắc Vĩnh - TP. Vĩnh - Nghệ An  
Điện thoại: (84.38) 3514686 - 3514527 Fax: (84.38) 3852094  
Email: tankhanhan@khatoco.com  
Website: http://tankhanhan.khatoco.com  
Chuyên sản xuất thuốc lá điếu, kinh doanh và sản xuất bao bì nhựa các loại.

### ■ CÔNG TY TNHH MTV ĐẦU TƯ VÀ KINH DOANH BẤT ĐỘNG SẢN KHATOCO

Địa chỉ: 13B Hoàng Hoa Thám - Lộc Thọ - Nha Trang - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3524856 Fax: (84.58) 3524861  
Email: khareal@khatoco.com  
Kinh doanh bất động sản, quyền sử dụng đất thuộc chủ sở hữu, chủ sử dụng hoặc đi thuê; tư vấn, môi giới, đấu giá bất động sản, đấu giá QSD đất; xây dựng nhà các loại; xây dựng công trình kỹ thuật dân dụng khác; hoạt động kiến trúc và tư vấn kỹ thuật có liên quan...

### ■ CÔNG TY TNHH MTV THỨC ĂN CHĂN NUÔI KHATOCO

Địa chỉ: Nhĩ Sự - Xã Ninh Thân - Ninh Hòa - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 2215839 - 2215868 - 3613888  
Fax: (84.58) 3613922  
Email: khafeed@khatoco.com  
Website: http://khafeed.khatoco.com  
Chuyên sản xuất, kinh doanh các sản phẩm thức ăn chăn nuôi gia súc và gia cầm.

### ■ CÔNG TY CỔ PHẦN DỆT TÂN TIẾN

Địa chỉ: Vĩnh Nguyên - Nha Trang - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3730330 - 3882228 - 3881804  
Fax: (84.58) 3882926  
Email: tatex\_khatoco@khatoco.com  
Website: http://tantien.khatoco.com  
Chuyên sản xuất sợi, vải các loại, áo quần, các sản phẩm cho tiêu dùng và công nghiệp có sử dụng nguyên liệu chính từ vải, nguyên phụ liệu cho ngành dệt may; mua bán, xuất nhập khẩu vải, sợi các loại, các sản phẩm dệt may, máy móc thiết bị và nguyên phụ liệu ngành dệt may.

### ■ CÔNG TY CỔ PHẦN DU LỊCH LONG PHÚ

Địa chỉ: Đá Chồng - Vĩnh Lương - Nha Trang - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3839235 - 3839067 - 3527022  
Fax: (84.58) 3839018 - 3527022  
Email: longphutourist@khatoco.com  
Website: http://longphutourist.com  
Chuyên kinh doanh khách sạn, làng du lịch; du lịch lữ hành nội địa, quốc tế; dịch vụ vui chơi giải trí, dịch vụ du lịch lặn biển; tổ chức hoạt động thể thao giải trí trên biển, kinh doanh karaoke; vận tải khách đường bộ, đường thủy (bao gồm cả vận chuyển khách du lịch và vận tải hành khách theo tuyến cố định); dịch vụ ăn uống, giải khát; mua bán rượu, thuốc lá điếu sản xuất trong nước, bán hàng lưu niệm...

### ■ CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DU LỊCH BẾN THỦY

Địa chỉ: 41 Nguyễn Du - TP. Vĩnh - Nghệ An  
Điện thoại: (84.38) 3855910 - 3855163 Fax: (84.38) 3552788  
Email: benthuy@khatoco.com  
Chuyên kinh doanh khách sạn, nhà hàng, lữ hành nội địa và dịch vụ du lịch; thương mại; vận tải hàng hoá đường bộ; sản xuất bao nilon, kinh doanh kho, bãi.

## CÁC CÔNG TY LIÊN KẾT

### ■ CÔNG TY CỔ PHẦN IN BAO BÌ KHATOCO

Địa chỉ: 36Bis Trường Sơn - Bình Tân - Nha Trang - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3881183 - 3730214 - 3883451  
Fax: (84.58) 3882397  
Email: inkto@khatoco.com  
Website: http://in.khatoco.com  
Chuyên sản xuất các loại bao bì giấy, bì thư, vở học sinh.

### ■ CÔNG TY CỔ PHẦN SẢN XUẤT - THƯƠNG MẠI - DỊCH VỤ KHATOCO

Địa chỉ: A29 và A30 Cụm Công nghiệp Diên Phú - xã Diên Phú - Diên Khánh - Khánh Hòa.  
Điện thoại: (84.58) 3880750 Fax: (84.58) 3887345  
Email: cokhi@khatoco.com  
Website: http://cokhikhatoco.com  
Chuyên chế tạo máy móc, thiết bị, phụ tùng phục vụ công nghiệp, nông nghiệp và các công trình dân dụng khác. Đầu tư và kinh doanh cơ sở hạ tầng khu công nghiệp.

### ■ CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỒNG Á

Địa chỉ: 18 Nguyễn Xiển - Vĩnh Hải - Nha Trang - Khánh Hòa  
Cơ sở 2: Lô F1, F2, F3 Cụm Công nghiệp Đắc Lộc - Vĩnh Phương - Nha Trang - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3831613 - 3834348 - 3831610  
Fax: (84.58) 3831957  
Email: dopack@khatoco.com  
Website: http://donga.khatoco.com  
Chuyên sản xuất giấy và bao bì các loại; in bao bì, tem nhãn và ấn phẩm các loại; kinh doanh xuất nhập khẩu giấy và nguyên liệu giấy, bao bì; vận tải hàng hóa bằng đường bộ.

### ■ CÔNG TY CỔ PHẦN GIẤY RẠNG ĐỒNG

Địa chỉ: Phước Tuy - Diên Phước - Diên Khánh - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3780914 - 3780123 - 3780121  
Fax: (84.58) 3780123  
Email: cophanrdkhanhhoa@gmail.com  
Website: http://rangdong.khatoco.com  
Chuyên sản xuất giấy cho công nghiệp bao bì.

### ■ CÔNG TY CỔ PHẦN KHÁNH TÂN

Địa chỉ: Buôn Lác - Xã Ninh Tây - Ninh Hòa - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3602694 - 3602699 Fax: (84.58) 3848777  
Email: khanhtanco@khatoco.com  
Website: http://khanhtan.khatoco.com  
Chuyên chăn nuôi, mua bán lợn giống, lợn thịt, bò giống, bò thịt, đà điều, cá sấu nuôi; kinh doanh thuốc thú y, trang thiết bị thú y, tinh trùng lợn; giết mổ chế biến thực phẩm từ lợn; trồng rừng và chăm sóc rừng; trồng cây hàng năm, trồng cây lâu năm.

### ■ CÔNG TY CỔ PHẦN KHATOCO - LIBERTY

Địa chỉ: 09 Biệt Thự - Lộc Thọ - Nha Trang - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3528206 - 3528205 Fax: (84.58) 3528205  
Email: khatoco-liberty@khatoco.com  
Website: http://odysseahotels.com/nhatrang-hotel  
Chuyên kinh doanh khách sạn, du lịch lữ hành nội địa, quốc tế; dịch vụ vui chơi giải trí, dịch vụ du lịch lặn biển, vận tải khách đường bộ (bao gồm cả vận chuyển khách du lịch và vận tải hành khách theo tuyến cố định); dịch vụ ăn uống, giải khát; mua bán rượu, thuốc lá điếu sản xuất trong nước, bán hàng lưu niệm.

### ■ CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ KHÁNH HÀ (KDL BẢO ĐẠI - NHA TRANG)

Địa chỉ: Cầu Đá - Vĩnh Nguyên - Nha Trang - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3590147 Fax: (84.58) 3590146  
Email: khanhha@khanhha.com.vn  
Đầu tư dự án Khu du lịch nghỉ dưỡng cao cấp tại Khu du lịch Bảo Đại gồm: Bến du thuyền, biệt thự, KS 5 sao. Ước tổng giá trị đầu tư: 116 tỷ đồng. Hiện đang trong giai đoạn triển khai, dự kiến hoàn thành cuối năm 2017.

### ■ CÔNG TY CỔ PHẦN DU LỊCH KHÁNH TÂM

Địa chỉ: 22 Hùng Vương - Nha Trang - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3526586  
Đầu tư xây dựng dự án Khách sạn Ibis Styles Nha Trang, 26 tầng, trên khu đất có diện tích 1.796,5m². Ước tổng giá trị đầu tư: 556,6 tỷ đồng. Dự án đang được thi công, dự kiến hoàn thành 11/2016.

■ CÔNG TY TNHH VIỆT KHÁNH PHÚ

Địa chỉ: Cụm Công nghiệp Diên Phú - Xã Diên Phú - Diên Khánh - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3770579 Fax: (84.58) 3770578  
Email: vietkhanhphu@khatoco.com  
Website: http://vietkhanhphu.khatoco.com  
Chuyên sản xuất, kinh doanh các sản phẩm thời trang cao cấp: va li, túi xách, ví nam, ví nữ, giày dép, sản phẩm quà tặng... từ da đà điểu, cá sấu, da trăn và các loại da khác.

■ CÔNG TY CỔ PHẦN TÂN VIỆT

Địa chỉ: 12-14 Trần Phú - Nha Trang - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3818129 - 3820999 Fax: (84.58) 3822866  
Email: info@sunrisenhatrang.com.vn  
Website: http://www.sunrisenhatrang.com.vn/  
Chuyên kinh doanh khách sạn; nhà hàng, tiệc cưới, hội nghị; bán lẻ hàng hóa (thủ công mỹ nghệ, lưu niệm, rượu, thuốc lá...); đổi ngoại tệ; du lịch lữ hành nội địa và quốc tế; dịch vụ tắm hơi, massage, cắt tóc, làm đầu...; đào tạo kỹ năng, nghiệp vụ du lịch; tư vấn, quản lý khách sạn; kinh doanh căn hộ cho thuê...

■ CÔNG TY TNHH MƯỜNG THANH NHA TRANG

Địa chỉ: 60 Trần Phú - Nha Trang - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3525047 Fax: (84.58) 3898877  
Email: info@nhatrangcentre.muongthanh.vn  
Website: http://luxurynhatrang.muongthanh.com/  
Chuyên kinh doanh: Khách sạn; nhà hàng; điều hành tour du lịch; dịch vụ vận tải hành khách ven biển, đường thủy nội địa, đường bộ; xây dựng nhà các loại, công trình đường sắt và đường bộ; đại lý vé tàu, xe, máy bay; kinh doanh bất động sản...

■ CÔNG TY TNHH MIỀN NHIỆT ĐỚI NHA TRANG

Địa chỉ: 40 Trần Phú - Nha Trang - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3522422  
Chuyên kinh doanh: Khách sạn; hoạt động vui chơi, giải trí, thể thao trên biển; kinh doanh lữ hành nội địa và quốc tế; đại lý du lịch; vận tải hành khách ven biển, đường thủy nội địa, đường bộ... Công ty đang đầu tư Dự án Tropicana Nha Trang, trên khu đất có diện tích 10.497,3 m<sup>2</sup>, loại hình: Khách sạn, căn hộ.

■ CÔNG TY TNHH INVEST PARK NHA TRANG

Địa chỉ: Công viên Phú Đồng - Trần Phú - Nha Trang - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3523153 Fax: (84.58) 3523883  
Email: investparknt@gmail.com  
Website: http://www.centralpark.vn  
Chuyên kinh doanh: Nhà hàng; hoạt động biểu diễn văn hóa nghệ thuật, tổ chức biểu diễn ca nhạc và các hoạt động tổ chức vui chơi giải trí khác; câu lạc bộ khiêu vũ, sân nhảy; dịch vụ vui chơi giải trí, thể thao trên biển; bãi gửi xe... Hiện nay Invest Park vừa kinh doanh vừa đầu tư xây dựng lại Công viên Phú Đồng.

■ CÔNG TY TNHH BÓN MÙA NHA TRANG

(E-Land Four Seasons, phía Đông đối diện 40 Trần Phú - TP. Nha Trang)  
Địa chỉ: 04 Tôn Đức - Nha Trang - Khánh Hòa  
Điện thoại: (84.58) 3888999 Fax: (84.58) 3528484  
Email: mail@haidanggroup.com  
Chuyên kinh doanh: Dịch vụ ăn uống; đại lý du lịch; karaoke, sân nhảy; kinh doanh bất động sản; tắm hơi, massage; vận tải hành khách bằng đường bộ; cho thuê xe, thiết bị thể thao...; tổ chức biểu diễn nghệ thuật, tổ chức sự kiện; sản xuất tinh bột, các loại bánh...

DEPENDENT UNITS

■ KHATOCO KHANH HOA CIGARETTE FACTORY

Address: Truong Son St. - Binh Tan - Nha Trang City - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3881110 - 3881111 Fax: (84.58) 3881112  
Email: nmtlkh@khatoco.com  
Website: http://thuoclakhanhhoa.khatoco.com  
Specialize in producing, trading cigarettes and tobacco.

■ KHATOCO PHU YEN CIGARETTE FACTORY

Address: 80 Nguyen Hue St. - Ward No.5 - Tuy Hoa City - Phu Yen Province  
Tel: (84.57) 3810636 - 3810673 Fax: (84.57) 3810673  
Email: nmtlphuyen@khatoco.com  
Website: http://thuoclaphuyen.khatoco.com  
Specialize in producing cigarettes; planting, purchasing and processing tobacco.

■ KHATOCO TOBACCO LEAF COMPANY

Address: Dac Loc Industrial Zone - Vinh Phuong Commune - Nha Trang City - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3727915 Fax: (84.58) 3727914  
Email: tobaccoleaf@khatoco.com  
Website: http://thuoclanguyenlieu.khatoco.com  
Specialize in tobacco plantation; tobacco threshing and drying; trading in agricultural, forestall products (except wood, bamboo, neohouzeaua) and living animals.

■ KHATOCO GARMENT ENTERPRISE

Address: Truong Son St. - Binh Tan Ward - Nha Trang City - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3881182 - 3888550 Fax: (84.58) 3883039  
Email: mayktc@khatoco.com  
Website: http://may.khatoco.com  
Specialize in producing and processing garments.

■ YANG BAY TOURIST PARK

Address: Khanh Phu Commune - Khanh Vinh District - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3792345 - 3792319 - 3792320 Fax: (84.58) 3792346  
Email: yangbay@khatoco.com  
Website: http://yangbay.khatoco.com  
Specialize in accommodation, tourism, entertainments, inbound and outbound tour services, souvenirs, passenger transportation.

■ KHATOCO - QUANG NAM OSTRICH BREEDING CENTER

Address: Phu Binh Hamlet - Tam Phu Commune - Tam Ky City - Quang Nam Province  
Tel: (84.510) 3888048 - 3888069 Fax: (84.510) 3888069  
Email: dadieuquangnam@khatoco.com  
Website: http://dadieuquangnam.khatoco.com  
Specialize in feeding and supplying breeding ostriches, products from ostrich meat.

■ KHATOCO - NINH HOA OSTRICH BREEDING CENTER

Address: Dai Cat Hamlet - Ninh Phung Commune - Ninh Hoa District - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3620945 - 3613525 - 2245770 Fax: (84.58) 3613525  
Email: ttadieu ninhhoa@khatoco.com  
Website: http://dadieu ninhhoa.khatoco.com  
Specialize in producing and supplying in ostrich breeding, ostrich meat and eggs.

■ KHATOCO OSTRICH - CROCODILE TRADING COMPANY

Address: Ninh Ich Industrial Zone - Tan Phu Hamlet - Ninh Ich Commute - Ninh Hoa District - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3624077 Fax: (84.58) 3624555  
Email: ddcs@khatoco.com; tannery@khatoco.com  
Website: http://dadieucasau.khatoco.com  
Specialize in tanning ostrich, crocodile skins and other exotic skins such as python, snake, lizard ... with the capacity of hundreds of thousands of sheets per year. Feeding, trading, breeding crocodiles; investment consultancy and technical guidance for crocodile feeding.

■ KHANH VIET CORPORATION'S BRANCH - COMPANY LIMITED AT HO CHI MINH CITY

Address: 259A Hai Ba Trung St. - Ward 6 - District 3 - Ho Chi Minh City.  
Tel: (84.8) 38440237 Fax: (84.8) 38444495  
Email: cntphcm-ktc@khatoco.com

■ KHANH VIET CORPORATION'S BRANCH - COMPANY LIMITED AT GIA LAI PROVINCE

Address: Doc Do - Phu Can - Krong Pa District - Gia Lai Province  
Tel: (84.59) 3553593 Fax: (84.59) 3553594  
Email: gialai@khatoco.com  
Specialize in tobacco plantation; tobacco processing; trading in tobacco, agricultural and forestall products (except wood, bamboo, neohouzeaua) and living animals.

SUBSIDIARIES

■ KHATOCO TRADING COMPANY LIMITED

Address: 07 Vo Thi Sau St. - Vinh Nguyen Ward - Nha Trang City - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3731314 - 3889697 - 3886500 - 3882230 - 3882369  
Fax: (84.58) 3886656 - 3886422 - 3885284  
Email: thuongmaikt@khatoco.com; thuongmai-khatoco@dng.vnn.vn  
Website: http://thuongmai.khatoco.com  
Specialize in wholesale and retail trading domestic cigarettes, fabrics, garments. Purchasing and selling ostrich and crocodile meats, products from ostrich and crocodile meats, other food products (ostrich eggs). Purchasing and selling shoes, sandals, wallets, suitcases, handbags. Trading in handicraft articles from ostriches and crocodiles. Warehouse business, inland transportation, cars for rent.

■ TAN KHANH AN COMPANY LIMITED

Address: D2 St. - Bac Vinh Industrial Zone - Vinh City - Nghe An Province  
Tel: (84.38) 3514686 - 3514527 Fax: (84.38) 3852094  
Email: tankhanhan@khatoco.com  
Website: http://tankhanhan.khatoco.com  
Specialize in producing cigarette, trading and manufacturing plastic packaging of all kinds.

■ KHATOCO REAL ESTATE BUSINESS INVESTMENT COMPANY LIMITED

Address: 13B Hoang Hoa Tham St. - Nha Trang City - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3524856 Fax: (84.58) 3524861  
Email: khareal@khatoco.com  
Specialize in real estate business, land use right; real estate consultancy and brokerage; real estate and land use auction; houses and other civil engineering construction; architecture and relevant technical consultancy.

■ KHATOCO FEED COMPANY LIMITED

Address: Nhi Su Hamlet - Ninh Than Commune - Ninh Hoa District - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 2215839 - 2215868 - 3613888 Fax: (84.58) 3613922  
Email: khafeed@khatoco.com  
Website: http://khafeed.khatoco.com  
Specialize in producing and trading in cattle and poultry feed.

■ TAN TIEN TEXTILE JOINT - STOCK COMPANY

Address: Vinh Nguyen Ward - Nha Trang City - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3730330 - 3882228 - 3881804 Fax: (84.58) 3882926  
Email: tatex\_khatoco@khatoco.com  
Website: http://tantien.khatoco.com  
Specialize in producing yarns, fabrics of various kinds, garments, goods with main components from fabrics for consuming and industry; materials and accessories for textile - garment industry; trading, import and export fabrics, yarns of all kinds, textile - garment products, machines, equipment, materials and accessories for textile - garment industry.

■ LONG PHU TOURIST JOINT - STOCK COMPANY

Address: Da Chong Wharf - Vinh Luong District - Nha Trang City - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3839235 - 3839067 - 3527022  
Fax: (84.58) 3839018 - 3527022  
Email: longphutourist@khatoco.com  
Website: http://longphu.khatoco.com  
Specialize in hotel, tourist village; inbound, outbound travel; entertainments, sea diving, water sports, karaoke; inland and waterway passenger transportation; food and beverage services; trading in wine and domestic cigarettes, souvenirs...

■ BEN THUY TOURIST AND TRADE JOINT - STOCK COMPANY

Address: 41 Nguyen Du St. - Vinh City - Nghe An Province  
Tel: (84.38) 3855910 - 3855163 Fax: (84.38) 3552788  
Email: benthuy@khatoco.com  
Specialize in hotel, restaurant, inbound travel and tourism services, trading; merchandise inland transportation; producing plastic package, warehouse business.

ASSOCIATED COMPANIES

■ KHATOCO PACKAGING PRINTING JOINT - STOCK COMPANY

Address: 36Bis Truong Son St. - Binh Tan Ward - Nha Trang City - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3881183 - 3730214 - 3883451 Fax: (84.58) 3882397  
Email: inktc@khatoco.com  
Website: http://in.khatoco.com  
Specialize in producing paper packaging of all kinds, envelopes, notebooks.

■ KHATOCO TRADING, SERVICES, MANUFACTURING STOCK COMPANY

Address: Block A29 - A30 at Dien Phu Industrial Zone - Dien Phu Commune - Dien Khanh District - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3880750 Fax: (84.58) 3887345  
Email: cokhi@khatoco.com  
Website: http://cokhikhatoco.com  
Specialize in manufacturing machineries, equipment and spare-parts for industry, agriculture and other civil constructions. Infrastructure business and investment at industrial zones.



**DONG A JOINT - STOCK COMPANY**

Address 1: 18 Nguyen Xien St. - Vinh Hai Ward - Nha Trang City - Khanh Hoa Province  
Address 2: Lot F1, F2, F3 - Dac Loc Industrial Zone - Vinh Phuong Commune - Nha Trang City - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3831613 - 3834348 - 3831610 Fax: (84.58) 3831957  
Email: dopack@khatoco.com  
Website: <http://donga.khatoco.com>  
Specialize in producing paper, package of all kinds, package printing, stamps and printed products of all kinds; trade and import-export paper, paper materials, package; merchandise inland transportation.

**RANG DONG PAPER JOINT - STOCK COMPANY**

Address: Phuoc Tuy - Dien Phuoc Commune - Dien Khanh District - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3780914 - 3780123 - 3780121 Fax: (84.58) 3780123  
Email: cophanrd@dng.vnn.vn  
Website: <http://rangdong.khatoco.com>  
Specialize in producing paper for packing industry.

**KHANH TAN JOINT - STOCK COMPANY**

Address: Buon Lac Hamlet - Ninh Tay Commune - Ninh Hoa District - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3602694 - 3602699 Fax: (84.58) 3848777  
Email: khanhtanco@khatoco.com  
Website: <http://khanhtan.khatoco.com>  
Specialize in rearing, purchasing and selling breeding pigs, pigs for meat, breeding cows, cows for meat, ostriches, crocodiles. Trading in veterinary medicines, veterinary equipment, pig sperm; slaughtering, processing food products from pigs; forest planting and caring; short term and long term tree plantation.

**KHATOCO - LIBERTY JOINT - STOCK COMPANY**

Address: 9 Biet Thu St. - Nha Trang City - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3528206 - 3528205 Fax: (84.58) 3528205  
Email: khatoco-liberty@khatoco.com  
Website: <http://odyseeahotels.com/nhatrang-hotel>  
Specialize in hotel, inbound, outbound travel; entertainments, scuba diving, inland passenger transportation; food, beverage services; trade in wine, domestic cigarettes, souvenirs.

**KHANH HA INVESTMENT JOINT - STOCK COMPANY**

Address: Cau Da - Vinh Nguyen Ward - Nha Trang City - Khanh Hoa Province  
Tel: (058) 3590147 Fax: (058) 3590146  
Email: khanhha@khanhha.com.vn  
Investing Bao Dai high-grade resort project with marina, villas, five stars hotel. Estimated investment value: 116 billion dong. The project is being implemented and expected to be finished at the end of 2017.

**KHANH TAM TOURIST JOINT - STOCK COMPANY**

Address: 22 Hung Vuong St. - Nha Trang City - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3526586  
Investing Ibis Styles Nha Trang Hotel project with 26 floors on the area of 1,796.5 m<sup>2</sup>. Estimated investment value: 556.6 billion dong. The project construction is being implemented, expected to be finished on November, 2016.

**VIET KHANH PHU COMPANY LIMITED**

Address: Dien Phu Industrial Zone - Dien Phu Commune - Dien Khanh District - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3770579 Fax: (84.58) 3770578  
Email: vietkhanhphu@khatoco.com  
Website: <http://vietkhanhphu.khatoco.com>  
Specialize in producing and trading in high quality fashionable products: suitcases, handbags, wallets, purses, shoes, and souvenirs from ostrich, crocodile, python and other animals skins.

**TAN VIET JOINT - STOCK COMPANY**

Address: 12-14 Tran Phu St. - Nha Trang City - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3818129 - 3820999 Fax: (84.58) 3822866  
Email: info@sunrisenhatrang.com.vn  
Website: <http://www.sunrisenhatrang.com.vn/>  
Specialize in hotel; restaurant; wedding party; conference; retail (fine handicraft articles, souvenirs, wine, cigarettes...); foreign currency exchange; inbound and outbound travel; steam bath; massage; hairdressing; tourism professional skill training; consultant; hotel management; apartments for rent...

**MUONG THANH NHA TRANG COMPANY LIMITED**

Address: 60 Tran Phu St. - Nha Trang City - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3525047 Fax: (84.58) 3898877  
Email: info@nhatrangcentre.muongthanh.vn  
Website: <http://luxuryhatrang.muongthanh.com/>  
Specialize in hotel; restaurant; tour operation; passenger transport along the beach, passenger domestic waterway transport, passenger road transport; house building, railway and road construction; train, coach, air ticket agency; real estate...

**TROPICAL REGION NHA TRANG COMPANY LIMITED**

Address: 40 Tran Phu St. - Nha Trang City - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3522422  
Specialize in hotel, amusement services, water sports on the sea; inbound and outbound travel; tourism agency; passenger transport along the beach, passenger inland waterway transport, passenger inland road transport... The company is investing Tropicana Project on the area of 10,497.3 m<sup>2</sup> for hotels, apartments.

**INVEST PARK NHA TRANG COMPANY LIMITED**

Address: Phu Dong Park - Tran Phu St. - Nha Trang City - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3523153 Fax: (84.58) 3523883  
Email: investparknt@gmail.com  
Website: <http://www.centralpark.vn>  
Specialize in restaurant; cultural art performances, musical performances and other entertainments; dancing club, dance floor; amusement services, water sports on the sea; parking... At now, Invest Park is doing business and rebuilding Phu Dong Park.

**FOUR SEASONS NHA TRANG COMPANY LIMITED**

(E-Land Four Seasons, opposite No. 40 Tran Phu street, Nha Trang city to the east)  
Address: 04 Ton Dan St. - Nha Trang City - Khanh Hoa Province  
Tel: (84.58) 3888999 Fax: (84.58) 3528484  
Email: mail@haidanggroup.com  
Specialize in food, beverage services; tourism agency; karaoke; dance floor; real estate; steam bath; massage; passenger road transport; cars, sport instruments for rent; ... art performances, event organization; making flour, cakes...

## THÔNG điệp CỦA CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG THÀNH VIÊN - TỔNG GIÁM ĐỐC

Năm 2015 mặc dù gặp nhiều khó khăn trong sản xuất kinh doanh do ảnh hưởng của sự biến động kinh tế - chính trị thế giới nói chung và những thay đổi về chính sách Việt Nam nói riêng, Tổ hợp Công ty mẹ công ty con Tổng công ty Khánh Việt vẫn duy trì hoạt động sản xuất kinh doanh ổn định, các chỉ tiêu chính như số nộp ngân sách Nhà nước, doanh thu và lợi nhuận đều vượt kế hoạch đề ra.

Năm 2016 Tổng công ty Khánh Việt xác định đây là năm bản lề trong việc hội nhập kinh tế quốc tế. Nhằm chủ động đón đầu những cơ hội thuận lợi và hạn chế các khó khăn thách thức khi Việt Nam chính thức tham gia các hiệp định thương mại tự do, Tổng công ty Khánh Việt sẽ thực hiện 03 chiến lược mang tính đột phá.

Tiếp tục thực hiện đề án tái cơ cấu doanh nghiệp Tổng công ty Khánh Việt theo hướng thoái vốn sở hữu của nhà nước theo hình thức kêu gọi đầu tư để tăng vốn điều lệ. Cổ phần hóa toàn Tổng công ty Khánh Việt và các đơn vị thành viên theo mô hình doanh nghiệp liên kết vốn nhà nước không chi phối (trừ ngành sản xuất kinh doanh thuốc lá).

## MESSAGE FROM THE CHAIRMAN OF THE MANAGEMENT BOARD - GENERAL DIRECTOR

In 2015, in spite of a lot of difficulties in production and business activities due to the impact of the global economic - political fluctuations in general and the changes of Vietnam policies in particular, Khanh Viet Corporation still maintained production and business operations stability, the main targets as the State budget contribution, revenue and profit all exceeded the plan.

Khanh Viet Corporation determines that 2016 is an important transitional year of the international economic integration. In order to catch actively the favorable opportunities and to limit the difficulties and challenges when Vietnam officially joins the free trade agreements, the Corporation will implement 03 breakthrough strategies.

Continue to implement the restructuring project of Khanh Viet Corporation towards withdrawing the State's capital under the form of calling for investment to

Đầu tư chiều sâu về năng lực máy móc thiết bị, công nghệ hiện đại đối với những ngành là thế mạnh và có hiệu quả của tổ hợp để tạo ra một bước đột phá về năng suất, chất lượng sản phẩm. Nâng cao năng lực cạnh tranh trong khu vực.

Thiết lập lại cơ cấu tổ chức và cơ chế quản lý phù hợp với quan hệ sản xuất mới, tạo môi trường năng động sáng tạo, dám nghĩ dám làm và dám chịu trách nhiệm. Phát triển nguồn nhân lực từ nhiều nguồn, chú trọng xây dựng đội ngũ công nhân lành nghề, nhân sự quản lý, kỹ thuật có chuyên môn cao. Xác định nguồn nhân lực là tiền đề của sự thành công.



increase the charter capital. Equitize the whole Khanh Viet Corporation and the member units under the business model of associated business with non-dominant State's capital (excluding tobacco industry).

Intensive investment in machinery and equipment capacity, modern technology for the Corporation's industries which are effective and having the strength position to create a breakthrough in capacity and product quality. Enhance the competitive capacity in the region.

Restructure the organization management in line with the new relation of production, create a dynamic creative environment with enterprising and responsible spirits. Develop the human resources from many sources, concentrate on building skilled workers team, management personnel and technical experts. Determine that human resource is the prerequisite for success.



# BÁO CÁO TỔNG QUAN

## HOẠT ĐỘNG SẢN XUẤT KINH DOANH CỦA TỔ HỢP TỔNG CÔNG TY KHÁNH VIỆT

Năm

2015

### I/ Kết quả hoạt động năm 2015

#### 1/ Về sản xuất - kinh doanh:

Tình hình kinh tế, chính trị - xã hội nhiều nơi trên thế giới và trong khu vực diễn biến phức tạp, biến động khó lường; kinh tế trong nước - mặc dù tăng trưởng nhưng còn thấp, sức mua xã hội chưa được cải thiện nâng cao, hàng hóa vẫn khó tiêu thụ, hoạt động sản xuất kinh doanh của hầu hết các doanh nghiệp trong nước tiếp tục gặp nhiều khó khăn.

Đối với các lĩnh vực kinh doanh của toàn Tổ hợp công ty mẹ - công ty con Tổng công ty Khánh Việt, bên cạnh những khó khăn chung, ngành thuốc lá Khatoco - ngành kinh doanh chủ lực, chiếm tỉ trọng lớn nhất về doanh thu, lợi nhuận, số nộp NSNN của toàn Tổ hợp còn chịu tác động bất lợi ngày càng tăng trong quá trình thực thi Luật phòng chống tác hại thuốc lá, đồng thời tình trạng thuốc lá ngoại nhập lậu chưa có dấu hiệu thuyên giảm, vẫn bày bán tràn lan, cạnh tranh gay gắt với các nhãn thuốc lá của doanh nghiệp. Ngoài ra, hoạt động kinh doanh của một số ngành như: du lịch, dệt may, thuộc da và thời trang may da cũng gặp nhiều khó khăn do sức mua tiêu dùng thấp, lượng khách du lịch quốc tế đến Khánh Hòa (đặc biệt là khách Nga) giảm mạnh.

Trong bối cảnh đó, các doanh nghiệp, đơn vị thuộc Tổ hợp công ty mẹ - công ty con Tổng công ty Khánh Việt đã rất nỗ lực phấn đấu để vượt qua khó khăn, hoàn thành mục tiêu, nhiệm vụ đề ra. Kết thúc năm 2015, toàn Tổ hợp Tổng công ty Khánh Việt đạt kết quả như sau:

- Tổng giá trị SXCN (giá Đ 94) 4.224,5 tỷ đồng, tăng 7,1% so với năm 2014;
- Tổng doanh thu đạt 18.064 tỷ đồng, tăng 2,7%, trong đó doanh thu hợp nhất đạt 9.044 tỷ đồng, bằng 98% CK;
- Kim ngạch xuất khẩu đạt 39 triệu USD, tăng 3,5%;
- Tổng nộp ngân sách nhà nước đạt

3.383 tỷ đồng, tăng 2,4%, trong đó nộp tại Khánh Hòa 3.309 tỷ đồng, tăng 3%;

- Lợi nhuận trước thuế ước đạt 744 tỷ đồng, bằng 95%;
- Vốn chủ sở hữu đạt 2.500 tỷ đồng, tăng 9,6%; tổng giá trị tài sản đạt 4.800 tỷ đồng, tăng 5,2%.
- Sản phẩm tiêu thụ chủ yếu: Thuốc lá bao đạt 1.012 triệu bao, tăng 2% CK, trong đó: thuốc lá nội tiêu xấp xỉ CK, thuốc lá XK tăng 8%; SP in bao bì đạt 838 triệu sp, giảm 7%; SP bao bì carton đạt 13.650 tấn, tăng 3%; SP bao bì nhựa đạt 30 triệu sản phẩm, tăng 2%; SP vải đạt 2,2 triệu mét, giảm 33%; SP may mặc quy đổi đạt 2,2 triệu sản phẩm, tăng 5%; SP thức ăn chăn nuôi đạt 27.207 tấn, tăng 2%; các sp thịt đà điều cá sấu đạt 818 tấn, tăng 15%; SP da đà điều cá sấu đạt 39 ngàn sp, giảm 8%; lượng khách tham quan đạt 304.323 lượt, giảm 10%.

#### 2/ Về đầu tư phát triển:

Năm 2015, theo kế hoạch đầu tư phát triển đề ra, Tổng công ty Khánh Việt đã thực hiện vốn đầu tư khoảng 132,5 tỷ đồng, trong đó đã hoàn thành, đưa vào sử dụng một số công trình, dự án xây dựng chính sau:

- Dự án Văn phòng Công ty TNHH Thương mại Khatoco tại số 7 Võ Thị Sáu, Nha Trang;
- Dự án Kho lạnh chứa thịt đà điều tại Ninh Phụng, Ninh Hòa của Trung tâm Giống đà điều Khatoco - Ninh Hòa;
- Một số công trình tạo cảnh quan và sản phẩm du lịch mới tại Công viên du lịch YangBay;
- Công trình Nhà giết mổ đà điều cùng một số hạng mục phụ trợ của Trại đà điều thương phẩm và trồng cỏ tại Ninh Tây, Ninh Hòa;

Ngoài các công trình, dự án do Tổng công ty Khánh Việt làm chủ đầu tư nêu trên, còn triển khai thực hiện các dự án có vốn góp của Tổng công ty, gồm:

- Dự án Khách sạn Liberty Central Nha Trang tại số 7-9 đường Biệt Thự của Công ty cổ phần Khatoco-Liberty: khách sạn đã được đầu tư hoàn thiện, khai trương đón khách từ tháng 5/2015, được Tổng cục Du lịch xếp hạng 4 sao.
- Dự án Khu nghỉ dưỡng cao cấp Bảo Đại của Công ty cổ phần Đầu tư Khánh Hà, quy mô 119 phòng khách sạn và 35 villa, hạng 5 sao: đã khởi công và đang triển khai xây dựng.
- Dự án Khách sạn Ibis Styles tại 22 Hùng Vương của Công ty cổ phần Khánh Tâm, quy mô 314 phòng, hạng 3 sao: đã khởi công và đang triển khai xây dựng.

#### 3/ Về tái cơ cấu doanh nghiệp:

Đến cuối năm 2015, Tổng công ty Khánh Việt cơ bản hoàn thành đúng nội dung, lộ trình Đề án Tái cơ cấu doanh nghiệp nhà nước Tổng công ty Khánh Việt giai đoạn 2013 - 2015 đã được UBND tỉnh Khánh Hòa phê duyệt tại Quyết định số 2828/QĐ-UBND ngày 08 tháng 11 năm 2013, cụ thể:

- Về cổ phần hóa các công ty con:
- Công ty TNHH MTV In Bao bì Khatoco và Công ty TNHH MTV Cơ khí - Xây dựng Khatoco đã thực hiện bán cổ phần lần đầu thành công, trở thành công ty cổ phần, trong đó Tổng công ty Khánh Việt nắm giữ 29% vốn điều lệ của Công ty CP In Bao bì Khatoco và 20% vốn điều lệ của Công ty CP Sản xuất - Thương mại - Dịch vụ Khatoco (đổi tên sau khi CPH);
- Công ty TNHH MTV Thức ăn chăn nuôi Khatoco: hiện đã được cấp có thẩm quyền phê duyệt giá trị doanh nghiệp, dự kiến đến thời điểm đầu năm 2016 sẽ hoàn tất việc CPH trở thành công ty cổ phần, trong đó Tổng công ty Khánh Việt nắm giữ dưới 20% vốn điều lệ;
- Về thoái vốn tại các công ty:

Theo Đề án được duyệt, Tổng công ty thực hiện thoái vốn tại 03 công ty con và 01 công ty liên kết theo hướng giảm tỉ lệ vốn Tổng công ty nắm giữ xuống



dưới 30% vốn điều lệ. Kết quả thực hiện như sau:

- + Công ty CP Giấy Rạng Đông: Tổng công ty Khánh Việt đã hoàn thành việc thoái vốn, giảm tỉ lệ vốn nắm giữ từ 44,46% xuống còn 25% vốn điều lệ Công ty;
- + Công ty CP Thương mại và Du lịch Bến Thủy: đã hoàn thành việc xác định lại giá trị doanh nghiệp và hiện đang xúc tiến việc bán đấu giá cổ phần để thực hiện thoái vốn theo hướng Tổng công ty Khánh Việt không còn nắm giữ cổ phần tại doanh nghiệp, dự kiến sẽ hoàn tất việc bán cổ phần vào tháng 02/2016.
- + Công ty CP Dệt Tân Tiến: đã hoàn thành việc xác định lại giá trị doanh nghiệp và hiện đang xúc tiến việc bán đấu giá cổ phần để thực hiện thoái vốn theo hướng Tổng công ty Khánh Việt giảm tỉ lệ vốn nắm giữ từ 86% xuống còn dưới 30% vốn điều lệ, dự kiến sẽ tổ chức bán đấu giá cổ phần vào đầu năm 2016.
- + Công ty CP Du lịch Long Phú: Là công ty hoạt động trong lĩnh vực du lịch, được giao quản lý, khai thác, kinh doanh tại một số đảo biển, tuy nhiên quy mô đầu tư, kinh doanh còn nhỏ, chưa tương xứng với tiềm năng, cho nên Tổng công ty Khánh Việt đã xây dựng phương án thoái vốn theo hình thức tìm kiếm đối tác thực hiện dự án đầu tư quy mô lớn, tăng thêm vốn điều lệ, theo đó giảm tỷ lệ vốn Tổng công ty nắm giữ xuống ít hơn 30% vốn điều lệ. Để việc thoái vốn đem lại hiệu quả, Tổng công ty đã đề nghị UBND tỉnh cho phép kéo dài thời gian thực hiện thoái vốn trong năm 2016.

Bên cạnh việc sắp xếp, chuyển đổi các đơn vị, Tổng công ty Khánh Việt tiếp tục điều chỉnh, bổ sung hoàn thiện các cơ chế quản lý, điều hành, phối hợp để phù hợp với mô hình hoạt động, chiến

lược kinh doanh, phát triển của Tổng công ty ở từng thời điểm và xu thế hội nhập kinh tế quốc tế của Việt Nam; nâng cao năng lực cho lãnh đạo, các cấp quản trị doanh nghiệp tại các đơn vị, đồng thời tiếp tục rà soát, đánh giá, cơ cấu lại các đơn vị, các lĩnh vực ngành nghề kinh doanh hiện có theo hướng phát huy lợi thế, năng động và hiệu quả hơn.

### II/ Phương hướng, nhiệm vụ 2016:

#### 1/ Quan điểm chung:

a/ Đổi mới cơ bản trong công tác tổ chức quản lý và điều hành từ Tổng công ty đến các đơn vị thành viên theo hướng:

- Giao quyền chủ động, sáng tạo cho các đơn vị;
- Đơn vị chịu trách nhiệm về hoạt động sản xuất kinh doanh của mình theo chiến lược, mục tiêu, kế hoạch của mình để có hiệu quả và hiệu quả cao nhất; từng bước tiến tới đảm bảo hoàn toàn tiền lương và thu nhập cho người lao động tại các đơn vị kể cả đơn vị hạch toán phụ thuộc;
- b/ Rà soát lại toàn bộ nguồn lực hiện có tại các đơn vị (bao gồm vốn, tài sản, nhân lực), qua đó điều tiết, cắt giảm những nguồn lực không sử dụng hoặc sử dụng kém hiệu quả; tập trung tăng nguồn lực cho các đơn vị, lĩnh vực kinh doanh có tiềm năng, hiệu quả nhưng còn thiếu nguồn lực cần thiết để phát triển.

#### 2/ Phương hướng, nhiệm vụ trọng tâm:

a/ Về sản xuất kinh doanh:

- Ổn định sản xuất, giữ vững thị trường tiêu thụ nội địa, tăng cường phát triển, mở rộng thị trường xuất khẩu;
- Tập trung nghiên cứu, cải tiến quy trình, áp dụng tiến bộ khoa học và phương thức quản trị tiên tiến trong quản lý, điều hành để nâng cao năng suất, chất lượng, giảm chi phí, tăng hiệu

quả và khả năng cạnh tranh của sản phẩm;

- Sử dụng hiệu quả các nguồn lực. Không ngừng nâng cao uy tín thương hiệu doanh nghiệp; năng lực quản trị cho các cấp quản lý; trình độ tay nghề cho công nhân;
- Hoàn thành các mục tiêu, nhiệm vụ kế hoạch đã đề ra.

b/ Về đầu tư phát triển:

- Tập trung đầu tư đổi mới công nghệ, máy móc thiết bị sản xuất theo hướng đầu tư chiều sâu để tăng năng suất, chất lượng sản phẩm, giảm thâm dụng lao động;
- Triển khai, sớm đưa vào sử dụng hiệu quả các dự án, công trình đã duyệt;
- Tăng cường mở rộng, hợp tác đầu tư với đối tác, khách hàng trong và ngoài nước theo hướng các bên cùng có lợi; tận dụng các tiềm năng, lợi thế sẵn có của doanh nghiệp và của địa phương để phát triển doanh nghiệp.

c/ Về tái cơ cấu doanh nghiệp:

- Hoàn thành việc thoái vốn của Tổng công ty tại các doanh nghiệp theo nội dung, lộ trình Đề án tái cơ cấu doanh nghiệp đã được phê duyệt;
- Xây dựng phương án cổ phần hóa toàn bộ Tổng công ty Khánh Việt bao gồm cả đơn vị phụ thuộc và các công ty con có 100% sở hữu vốn của công ty mẹ (trừ Công ty Tân Khánh An) theo hướng cuối năm 2016 sẽ tiến hành xác định giá trị doanh nghiệp, năm 2017 thực hiện cổ phần hóa, trong đó cơ cấu vốn nhà nước nắm giữ trên 65% vốn điều lệ.
- Tiếp tục rà soát, tái cơ cấu tổ chức bộ máy các đơn vị theo hướng: "Tạo ra tính phối hợp - Gắn trách nhiệm cá nhân - Tạo động lực phát triển", đồng thời với việc nâng cao chất lượng nguồn nhân lực: "Đủ năng lực chuyên môn - Có kỹ năng làm việc - Có sự gắn kết - Phù hợp với văn hóa doanh nghiệp".



# OVERVIEW REPORT ON PRODUCTION AND BUSINESS ACTIVITIES OF KHANH VIET CORPORATION

# In 2015

## I/ Results of activities in 2015

### 1/ Production - Business:

The economic, political and social situations in many places on the world were very complicated with unpredictable changes; the domestic economy grew but lowly, purchasing power yet not improved, goods were difficult to sell, production and business activities of most domestic enterprises continued to face many difficulties.

For Khanh Viet Corporation's business, besides the general difficulties, Khatoco Tobacco Industry - the main business, occupying the largest proportion of revenue, profit and State budget contribution of the whole group were more and more affected by the laws of prevention and against the harmful effects of cigarettes. Smuggled cigarettes had no sign of abating, were sold rampantly and competed fiercely with our cigarettes brands. In addition, business activities in some sectors such as tourism, textiles, garment, tanning and leather fashion also had a lot of difficult due to low purchasing power and strong decline of international tourists arriving to Khanh Hoa (special Russian tourists).

In this context, the units of Khanh Viet Corporation had great efforts to overcome difficulties and completed the targets and duties. Ending 2015, we achieved the following results:

- Total industrial production value reached 4,225.5 billion dong, up 7.1 % as compare to 2014;
- Total revenue reached 18,064 billion dong, up 2.7% in which consolidated revenue was 9,044 billion dong, gained 98% as compared to the same period of the previous year;
- Export turnover reached 39 million US dollars, up 3.5 %;
- Total State budget contribution reached 3,383 billion dong, up 2.4 % in which contribution in Khanh Hoa was

3,309 billion dong, up 3 %;

- Profit before tax reached 744 billion dong, gained 95%;
- The own capital reached 2,500 billion, up 9.6 %; total assets of 4,800 billion dong, up 5.2%;
- Main selling products: 1,012 million of cigarettes packets, up 2% by the same period of the previous year; 838 million printed packages, down 7 %; 13,650 tons of corrugated cartons, up 3%; 30 millions of plastic packages, up 2%; 2.2 million meters of fabric, down 33%; 2.2 million of garments, up 5%; 27,207 tons of animal feed, up 2%; 818 tons of crocodile, ostrich meat, up 15%; 39 thousand of ostrich crocodile leather products, down 8%; 304,323 visitor arrivals, down 10%.

### 2/ Investment and development:

In 2015, according to the investment development plan, Khanh Viet Corporation invested about 132.5 billion dong. Some main projects and works were completed and put into operation as followings:

- Office building of Khatoco Trading Company Limited at No. 7 Vo Thi Sau street, Nha Trang city;
- Ostrich meat cold storage of Khatoco - Ninh Hoa Ostrich Breeding Center at Ninh Phụng commune, Ninh Hoa district;
- Some landscaping works and new tourist services at Yangbay Tourist Park;
- Ostrich slaughter house and some auxiliary items of commercial ostrich farm and grass plantation area at Ninh Tay district, Ninh Hoa province;

Besides above projects that Khanh Viet Corporation is the investment owner, we have the joint-venture projects:

- Liberty Central Nha Trang Hotel at No. 7 - 9 Biet Thu street, Nha Trang City belonging to Khatoco - Liberty Joint - Stock Company: was finished

and opened on May 2015. The hotel was rated 4 stars by General Department of Tourism;

- Bao Dai Luxury Resort belongs to Khanh Ha Investment Joint-Stock Company. This 5 stars resort with the scale of 119 keys and 35 villas is being built;
- Ibis Styles Hotel at No. 22 Hung Vuong street, Nha Trang city belongs to Khanh Tam Tourism Joint-Stock Company. This 3 stars hotel with the scale of 314 keys is being built;

### 3/ Implementing company restructuring:

At the end of 2015, Khanh Viet Corporation basically finished the contents and schedule of the company restructuring in the period 2013-2015 approved by the People's Committee of Khanh Hoa province in Decision No. 2828 / QĐ-UBND dated November 8, 2013, namely:

- About the equitisation of subsidiaries:
  - Khatoco Printing - Packaging Company Limited, Khatoco Mechanical Construction Company Limited sold the shares firstly, successfully and became the joint stock companies in which Khanh Viet Corporation held 29% of charter capital of Khatoco Printing Joint-Stock company and 20% of the charter capital of Khatoco Trading- Services - Manufacturing Stock Company (renamed after the equitisation).
  - Khatoco Feed Company Limited: the company value was approved by the authorities, equitisation was expected to be finished in the early 2016 and will become a joint - stock company in which Khanh Viet Corporation holds less than 20% of charter capital;
  - About withdrawing capitals from subsidiaries:

According to the approved project, the Corporation withdrew



capitals from 03 subsidiaries and 01 associated company in the direction of reducing the rate of the Corporation's capital to below 30% of charter capital. Results were as below:

+ Rang Dong Paper Joint-Stock Company: Khanh Viet Corporation finished withdrawing the capital. The Corporation's capital decreased from 44.46% to 25% of the charter capital of this company.

+ Ben Thuy Tourist and Trade Joint - Stock Company: completed redefining the company value and is promoting to sell the shares towards Khanh Viet Corporation no longer holds the shares of this company, expected to complete selling the shares in February 2016.

+ Tan Tien Textile Joint-Stock Company: completed redefining the company value and is promoting to sell the shares towards Khanh Viet Corporation's shares will reduce from 86% to less than 30% of charter capital. The shares auction was expected to organize in early 2016.

+ Long Phu Tourist Joint - Stock Company: Its duties are managing, doing business at some islands however the investment scale is still small, not yet matches the potential so that Khanh Viet Corporation had the plan of withdrawing its capital to reduce to below 30% of charter capital by looking for the investors for large-scale development. In order to withdraw the capital effectively, the Corporation has proposed the Provincial People Committee to extend the capital withdrawing process to 2016.

Besides reorganizing and converting the units, Khanh Viet Corporation continues to adjust, perfecting the mechanism of management, administration and co-ordination to match the operating model, the business strategies and the development of the

Corporation in each periods and the trend of international economic integration of Vietnam; enhance the capacity of leadership, management of all levels at the units while continue to recheck, evaluate, restructure the units, the existing business sectors towards promoting the advantages, doing more initiatively and efficiently.

## II. The orientations and duties in 2016

### 1/ The general view:

a/ Innovate basically the organization and executive management from the Corporation to the member units in the direction:

- Giving rights the units to enable them to take the initiative and creativity;
  - The units are responsible for the production and business activities according to their strategies, objectives, plans in order to gain the highest efficiency; step by step to ensure the salaries and incomes of their workers (including dependent units).
- b/ Recheck the existing labor resources of the units (including capital, assets, human), thereby reorganize the labors, cut down the used staff or ineffective staff; focus to increase the labor resources of potential and effective units, business sectors lacking of necessary labor resources to develop.

### 2/ The orientations and main duties:

#### a/ Production and business:

- Stabilize the production, hold firmly the domestic market, further develop and expand export market;
- Focus on research to improve the working process, apply the advanced science and advanced management methods in order to improve the productivity, quality, efficiency, competitiveness of products and to reduce the costs;

- Use efficiently the human resources. Constantly improve the trade name's prestige, administrative capabilities of the management of all levels, technical skills of workers;
- Complete the planned objectives and duties.

#### b / Investment and development:

- Focus on intensive investments in technology, machineries, equipment innovation to improve the capacity, product quality and labor saving;
- Implement and quickly put the improved projects into operation effectively;
- Enhance and expand the investment cooperation with local and foreign partners, in the direction of mutual benefit; take advantages of the available potentials and strengths of the Corporation and the locality to develop.

#### c / Regarding company restructuring:

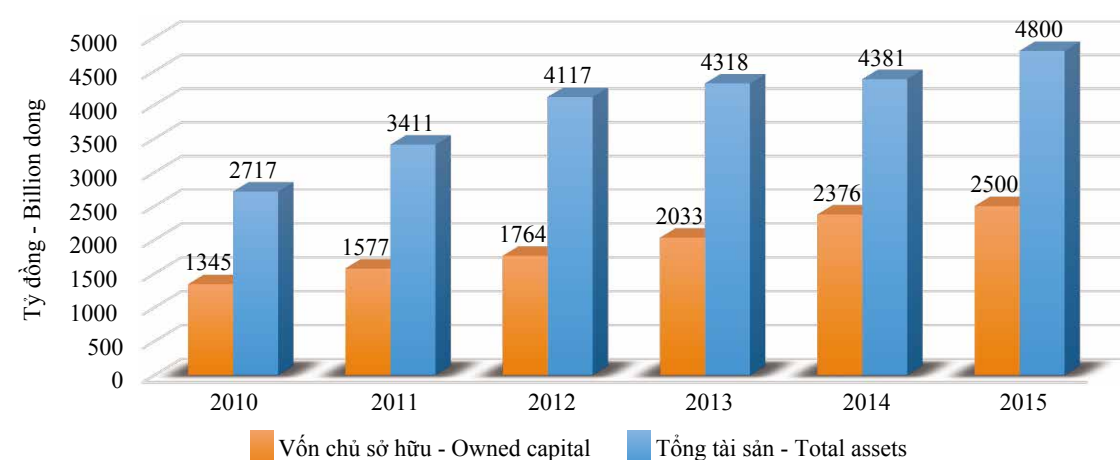
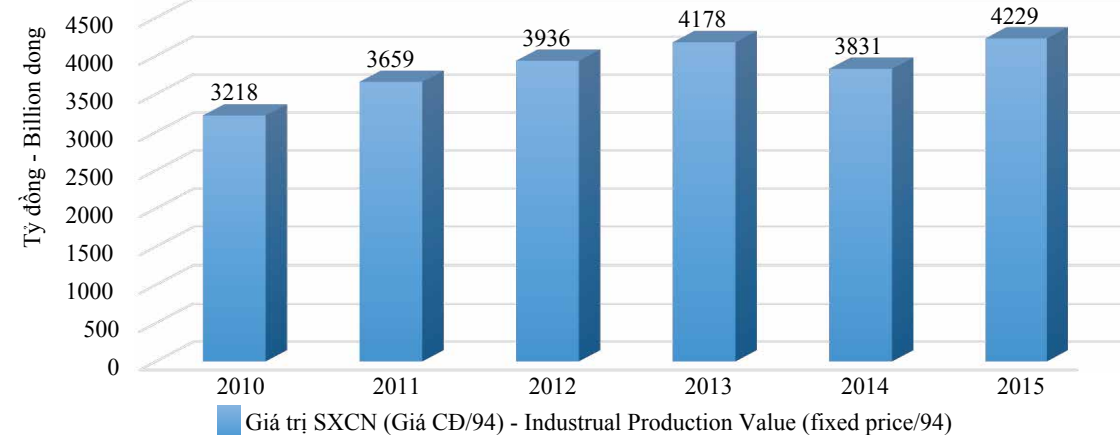
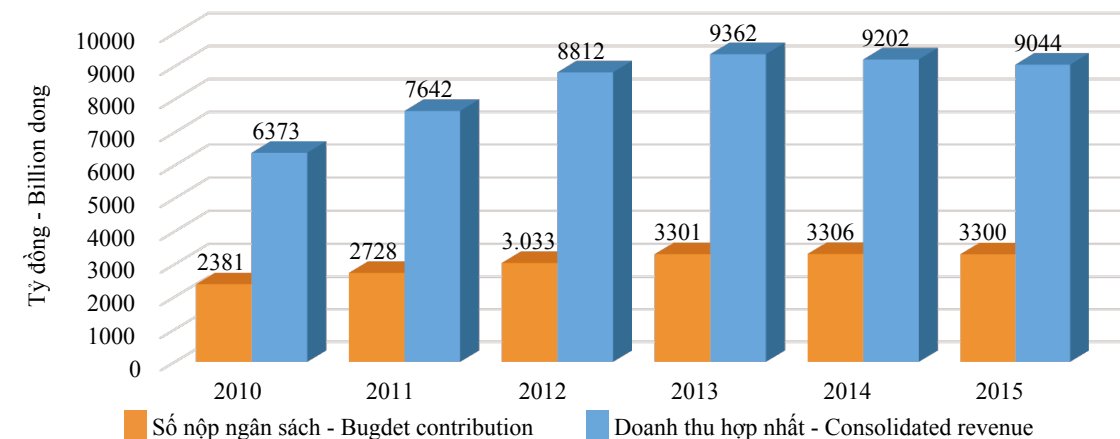
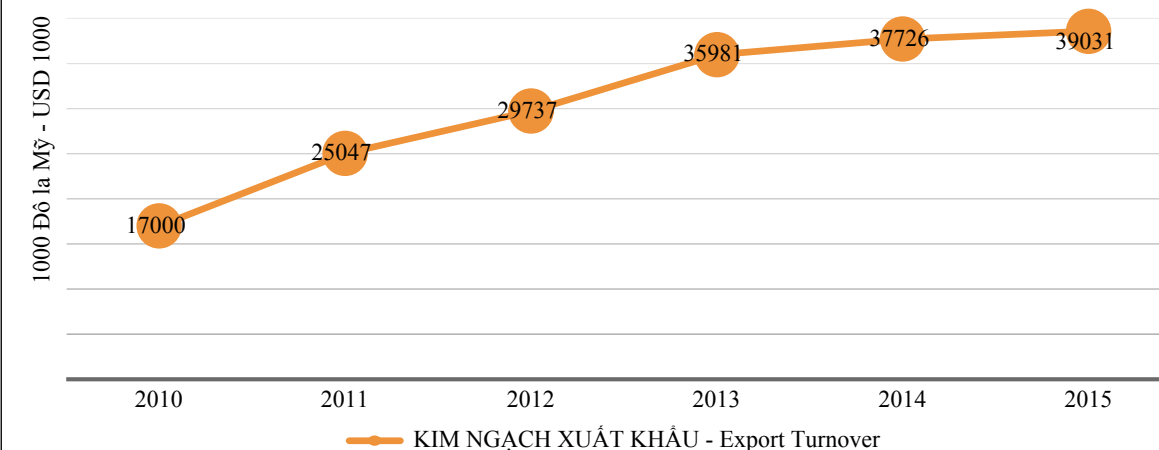
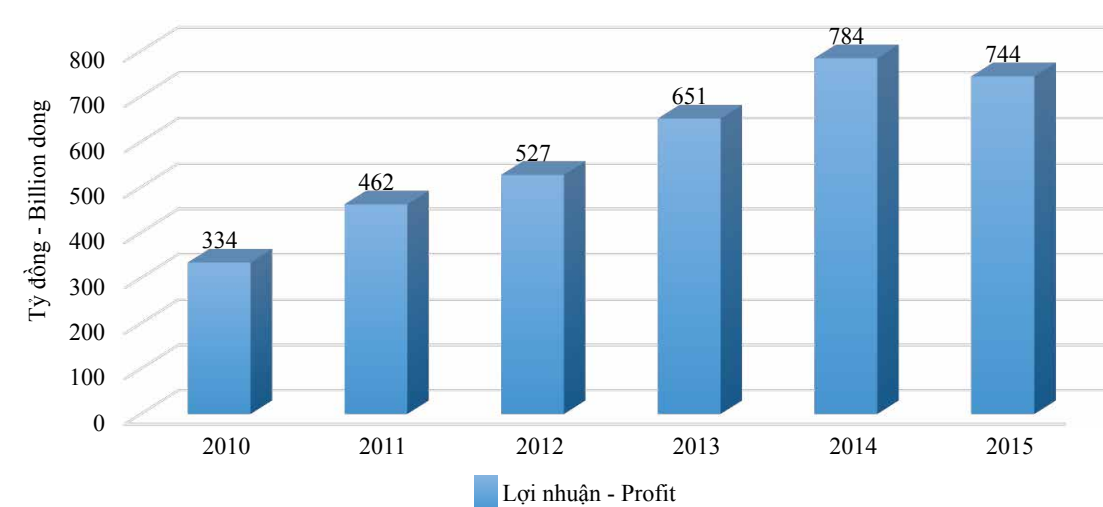
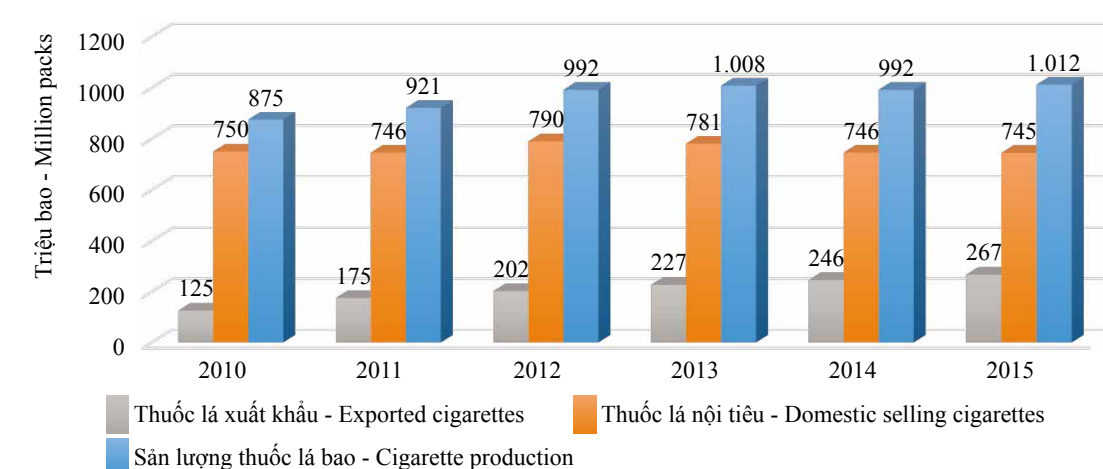
- Complete the Corporation's capital withdrawing in accordance with the content and schedule of approved company restructuring project;
- Build the equitisation plan for of the whole Khanh Viet Corporation including dependency units and subsidiaries with 100% owned capital from the Mother company (excluding Tan Khanh An company Ltd.). As schedule, to the end of 2016, the Corporation value will be defined and its equitization will be implemented in 2017. The State will hold over 65% of its charter capital.
- Continue to recheck, restructure the organization of the units in the direction: "Create the co-ordination - Attach to personal responsibilities - Create motive power for development" together with improving the quality of human resources " Enough professional ability - Have working skills - Attach to the company - Conform with company's culture".



# BIỂU ĐỒ TĂNG TRƯỞNG

## GROWTH CHART

Số liệu hợp nhất từ năm  
**2010 - 2015**  
Consolidated data from

**VỐN CSH và TÀI SẢN - Owned Capital and Assets****GIÁ TRỊ SXCN (Giá CĐ/94)****Industrial Production Value (fixed price/94)****DOANH THU và SỐ NỢP NGÂN SÁCH****Revenue and Budget Contribution****KIM NGẠCH XUẤT KHẨU**  
**Export Turnover****LỢI NHUẬN - Profit****SẢN LƯỢNG TIÊU THỤ THUỐC LÁ ĐIỀU****Cigarette Selling Volume**



# CÔNG NGHIỆP Thuốc lá

Sau giai đoạn nhiều biến động, năm 2015 kinh tế Việt nam có dấu hiệu ổn định và tăng trưởng trở lại. Tuy nhiên, thực tế ngành thuốc lá lại ít được hưởng lợi từ xu thế đó do phải chịu tác động mạnh từ hàng loạt chính sách của nhà nước ban hành trong thời gian gần đây. Trong đó một số đã đi vào thực tiễn như in cảnh báo hình ảnh hoặc sẽ có hiệu lực từ đầu năm 2016, tăng thuế suất thuế TTĐB từ 65% lên 70% hoặc thay đổi cách tính thuế, trong khi tình hình buôn lậu vẫn diễn biến phức tạp... Trong bối cảnh đó, Khatoco đã quyết định chuyển đổi từ chiến lược phát triển mở rộng sang tập trung giữ vững các thị trường sản phẩm trọng điểm, không để thị phần sụt giảm mạnh. Với định hướng đó, năm 2015 thị phần thuốc bao nội tiêu của Khatoco đã được duy trì ở mức trên 19%, sản lượng tiêu thụ đạt 751 triệu bao tăng 1% so với năm 2014, tiếp tục là một 3 doanh nghiệp thuốc lá hàng đầu Việt Nam. Trong năm qua, Khatoco tiếp tục tung ra thị trường một số nhãn mới như Seabird Gold, Yett Gold, Canyon; một số nhãn như Yett, Gold Lion được phát triển trong vài năm gần đây đã được thị trường chấp nhận với sản lượng tiêu thụ bình quân được duy trì ở mức khá.

Về xuất khẩu, tiếp tục duy trì tốc độ tăng trưởng cao, tăng 8,5% so với năm 2014, với 267 triệu bao các loại được xuất khẩu, chiếm gần 20% tổng sản lượng xuất khẩu của toàn ngành thuốc lá Việt Nam. Kim ngạch xuất khẩu đạt 34,7 triệu USD tăng 10,5% so với 2014.

Đối với lĩnh vực thuốc lá nguyên liệu, Khatoco tiếp tục thực hiện chiến lược xây dựng các vùng nguyên liệu bền vững có năng suất, chất lượng cao, thông qua việc triển khai các chính sách đồng bộ về đầu tư và thu mua, phối hợp chặt chẽ với các nhà đầu tư tại các vùng trồng, tăng cường

công tác giám sát, sàng lọc các hộ đầu tư kém. Tổng diện tích đầu tư năm 2015 đạt 2.620 ha, với gần 7.000 tấn nguyên liệu được thu mua, năng suất, chất lượng và giá cả đều diễn biến tích cực so với niên vụ trước. Bên cạnh đó, trách nhiệm xã hội của doanh nghiệp đối với các địa phương vùng trồng nguyên liệu tiếp tục được Khatoco thực hiện trực tiếp hoặc gián tiếp thông qua các chương trình của Chính phủ. Trong lĩnh vực gia công tách cọng và mua bán nguyên liệu, năm 2015, sản lượng gia công ngoài đạt 1.200 tấn, tăng 2% so với 2014, nguyên liệu bán ngoài đạt 300 tấn. Tuy sản lượng chưa lớn nhưng là thành quả khích lệ trong bước đầu tiếp cận thị trường thuốc lá nguyên liệu vốn nhiều đặc thù của Việt Nam.

Hướng sang năm 2016, trong bối cảnh kinh tế tiếp tục diễn biến phức tạp, để thích nghi với môi trường kinh doanh hội nhập đầy cạnh tranh, năm trong chiến lược đã đề ra ngành thuốc lá Khatoco sẽ tập trung thực hiện một số nội dung quan trọng đó là Đào tạo nâng cao chất lượng nguồn nhân lực bao gồm đội ngũ quản lý và nhân viên, hoàn thiện quy trình quản lý của ngành; Tăng cường nâng cao công tác quản trị doanh nghiệp trong đó quản trị chiến lược được ưu tiên; Đầu tư đổi mới máy móc thiết bị, công nghệ theo hướng hiện đại, phù hợp với nhu cầu thị trường và xu hướng chung của thế giới nhằm nâng cao năng suất, chất lượng sản phẩm, giải phóng sức lao động, giảm giá thành; Xây dựng vùng thuốc lá nguyên liệu bền vững, chất lượng, tăng cường mối liên kết chặt chẽ với các đối tác đầu tư và cung cấp nguyên liệu. Về thị trường, tiếp tục tập trung các nguồn lực để giữ vững các thị trường sản phẩm truyền thống hiện có; Phối hợp chặt chẽ với các đối tác để duy trì tốc độ tăng trưởng của thị trường xuất khẩu.

After a period of a lot of fluctuations, in 2015 Vietnamese economy had the signs of stabilization and growth. However, the tobacco industry less benefited by that trend due to strong impact from a series of State policies issued in the past short period. In which some policies have come into effect as printing picture health warning on cigarette packets. Some policies will come into effect from the early of 2016 such as the excise tax rate will increase from 65% to 70% and the way of tax calculation will be changed while the smuggling situation remained complicated... in this context, Khatoco decided to switch from strategy of expanded development to concentration of holding firmly the key products markets in order to keep the market shares. With that direction, in 2015 domestic market share of Khatoco cigarettes maintained at over 19%, the sales volume was 751 million packets, up 1% as compared with 2014. Khatoco continued to be one of three leading cigarettes companies in Vietnam. In the previous year, Khatoco continued to launch some new brands such as Seabird Gold, Gold Yett, Canyon; some brands like Yett, Gold Lion developed in recent years have been accepted by the market with good average sales volume.

Export continued to maintain high growth rate, up 8.5% as compared to 2014. 267 million cigarettes packets were exported, occupied nearly 20% of the total export volume of the whole Vietnam tobacco industry. Export turnover reached USD 34.7 million, up 10.5% as compared to 2014.

For the tobacco material sector, Khatoco continued to implement the strategies to build a sustainable tobacco planting areas with high yield and quality through the comprehensive policies on investment, purchase together with co-operating closely with the investors, strengthening the super-

# Tobacco INDUSTRY

vision, rejecting the ineffective investment households. In 2015, the total planting area was 2,620 ha. Nearly 7,000 tons of raw materials were purchased. Yield, quality and prices were better than the previous crop. Besides, the company's social responsibilities for the localities continued to be done on direct or indirect ways according to Government programs. In the field of tobacco processing, threshing and trading, in 2015 the processed material volume reached 1,200 tons, up 2% compared to 2014. 300 tons of tobacco materials were sold. Although the output was not so high but it was encouraging results during the first steps of entering Vietnam tobacco material market full of specific characteristics.

Towards 2016, in the condition that the economy continued to fluctuate complicatedly, in order to adapt to the competitive business environment of integration according to the proposed strategies, Khatoco Tobacco Industry will focus on some important contents as training to enhance the quality of human resources including management team and employees, completing the management process of the industry; strengthening the administrative management in which strategic administration will be given priority; Investing in modern machineries, equipment and technology in line with the market demand and the general trend of the world in order to improve productivity, quality, labor force and to reduce costs; building the sustainable, quality tobacco planting areas, strengthening the close co-operation with investment partners and raw materials suppliers. For the market, continue to concentrate on holding firmly the existing traditional products markets; coordinating closely with partners to maintain the growth rate of the export market.



Năm 2015, Khatoco đầu tư vùng trồng thuốc lá diện tích 2.620 ha, thu mua gần 7.000 tấn nguyên liệu  
In 2015, Khatoco invested in 2,620 ha of tobacco plantation, purchasing nearly 7,000 tons of raw tobacco

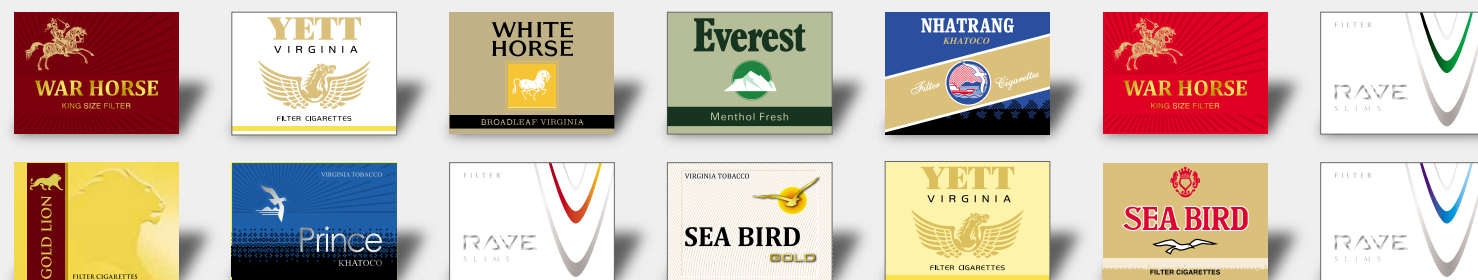
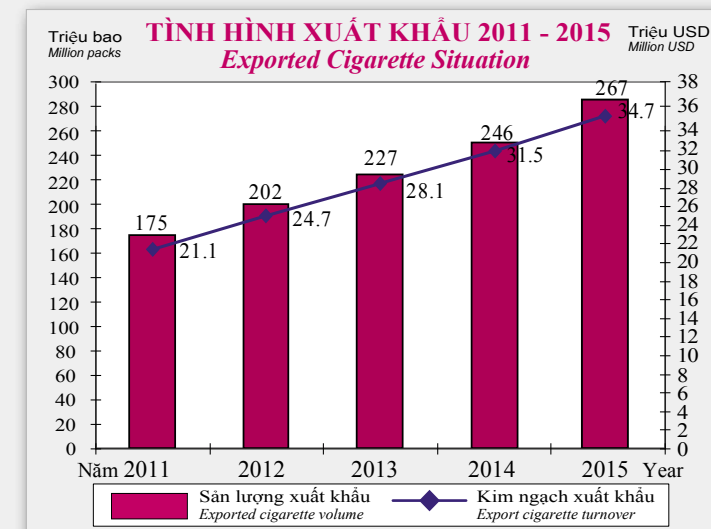
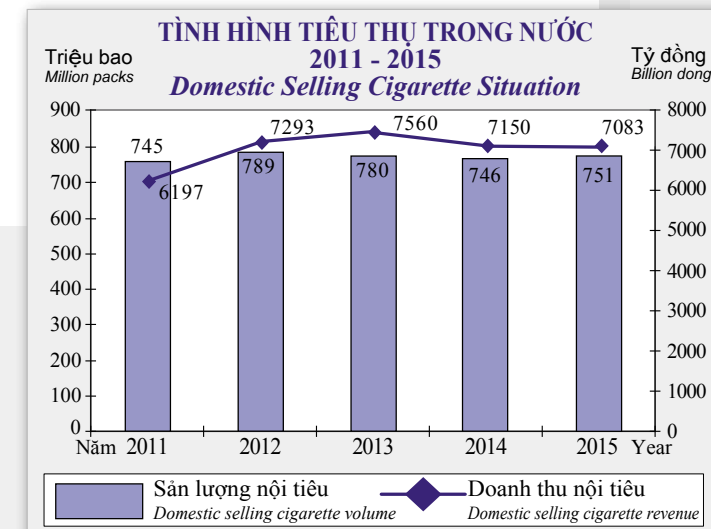


Đoàn cán bộ Khatoco học tập & tham quan công nghệ sản xuất thuốc lá tiên tiến tại Singapore & Malaysia  
Khatoco delegation visited the factories and studied the cigarette manufacturing advanced technology in Singapore and Malaysia



Dây chuyền sản xuất thuốc lá hiện đại, tốc độ cao 400 bao/phút tại NM thuốc lá Khatoco - Khánh Hòa

Modern cigarette production line, high speed of 400 packets/minute of Khatoco - Khanh Hoa Cigarette Factory





## IN - BAO BÌ KHATOCO

Với sự suy thoái của kinh tế thế giới, đặc biệt là ảnh hưởng của sự suy giảm kinh tế nước Nga, nền kinh tế trong nước cũng không tránh khỏi biến động, thăng trầm. Năm 2015 vẫn là một năm đầy khó khăn, thách thức đối với tất cả các doanh nghiệp nói chung và các doanh nghiệp cung cấp bao bì nói riêng.

Tuy nhiên, với việc hoạch định mục tiêu, chiến lược kinh doanh trung hạn (2015 - 2020) và chiến lược kinh doanh ngắn hạn (2015 - 2017) của ngành In - Bao bì Khatoco cụ thể theo từng giai đoạn, kết hợp với mạnh dạn đầu tư đổi mới trang thiết bị phù hợp, nhanh chóng đưa vào khai thác hiệu quả, ngành In - Bao bì Khatoco tiếp tục vẫn giữ được nhịp tăng trưởng cao so với năm 2014.

Doanh thu đạt 864,2 tỷ đồng tăng 8%, lợi nhuận trước thuế đạt 54,1 tỷ đồng tăng 8%, nộp ngân sách đạt 37 tỷ

đồng, tăng 28%; đảm bảo công ăn việc làm ổn định cho gần 920 lao động; Tỷ suất lợi nhuận trên vốn chủ sở hữu đạt trên 30%; cổ tức chia cho các nhà đầu tư trên 15% vốn điều lệ.

Năm 2016, với tốc độ tăng trưởng GDP được dự báo sẽ tăng 6,6%, bên cạnh đó Hiệp định Đối tác xuyên Thái Bình Dương (TPP) được ký kết đã tác động tích cực đến ngành tiêu dùng trong nước phát triển, đồng thời các đơn hàng xuất khẩu kỳ vọng sẽ tăng trưởng mạnh. Năm bắt cơ hội này, ngành Công nghiệp In bao bì Khatoco tiếp tục đẩy mạnh nghiên cứu, đầu tư mở rộng năng lực sản xuất, đổi mới công nghệ thiết bị, đặc biệt tăng cường đầu tư các thiết bị hỗ trợ sau in nhằm hướng tới những sản phẩm chất lượng cao, tạo được sự độc đáo, khác biệt. Đồng thời, tập trung cho công tác đào tạo, nâng cao chất lượng nguồn nhân lực

nhằm hướng tới sự chuyên nghiệp từ khâu quản lý, tổ chức sản xuất đến khâu bán hàng, tiếp thị. Bên cạnh đó, việc chuyển đổi sang loại hình doanh nghiệp cổ phần hóa đã tạo cho các đơn vị trong ngành In - Bao bì Khatoco có được cơ chế hợp tác kinh doanh chủ động, linh hoạt, đủ khả năng cạnh tranh trên thị trường qui mô toàn cầu.

Với phương châm "Khách hàng luôn hài lòng và xem In - Bao bì Khatoco là đối tác chiến lược", ngành In - Bao bì Khatoco luôn sẵn sàng chia sẻ những khó khăn đối với khách hàng, phấn đấu trở thành là một trong những đối tác chiến lược quan trọng, cùng song hành trên con đường phát triển của khách hàng. Qua đó, góp phần vào sự phát triển của ngành In - Bao bì Khatoco nói riêng và Tổ hợp Công ty mẹ - công ty con Tổng công ty Khánh Việt nói chung.



Sản phẩm in của Khatoco - Khatoco's printing products



Máy kiểm phẩm  
Printing products checking machine



Nhà máy 2 - Công ty Cổ phần Đông Á  
Factory 2 - Dong A Joint-Stock Company

## KHATOCO PRINTING - PACKAGING INDUSTRY

In the context of the global economic recession, especially the impact of the economic decrease of Russia, the domestic economy could not avoid fluctuations. In 2015 remained as a difficult year full of challenges for all the businesses in general and packaging suppliers in particular.

However, with medium - term detailed business strategies (2015 - 2020) and short - term business strategies (2015 - 2017) combined with brave investment in new appropriate equipments and quickly putting them into operation efficiently, Khatoco Printing - Packaging Industry continued to maintain high growth rate as compared to 2014.

Revenue reached 864.2 billion dong, increased 8%, profit before tax was 54.1 billion dong, up 8%, the budget contribution reached 37 billion dong, up

28%; ensured stable jobs for nearly 920 employees; margin on owned capital was over 30%; dividends for investors was over 15% of charter capital.

In 2016, the GDP growth rate is forecasted to rise 6.6%, besides the Trans-Pacific Partnership Agreement (TPP) will be signed. That will impact positively on the development of domestic consumer goods sector. The exported orders are expected to grow strongly. Catching this opportunity, Khatoco Industry - Packaging will continue to promote the research, investment in production capacity expansion, technological innovation and new equipment. Especially investment in auxiliary equipment for after printing processes towards the high-quality unique products will be increased. At the same time, focus on training and improving

the quality of human resources towards professionalism from production organization to sales and marketing. Moreover, changing to joint-stock companies, all the units of Khatoco Printing - Packaging Industry will have flexible business mechanism. That will enable us to compete on the global market.

With the principle "Customers always satisfy and consider Khatoco Printing - Packaging the strategic partner", Khatoco Printing - Packaging Industry is always willing to share the difficulties with customers, doing great efforts to become one of the important strategic partner accompanying customers on their way of their development to contribute to the development of Khatoco Printing - Packaging industry in particular and Khanh Viet Corporation in general.

## Kết quả hoạt động kinh doanh năm 2015:

STT	CHỈ TIÊU	ĐVT	CÔNG TY CÓ PHẦN IN BAO BÌ KHATOCO	CÔNG TY CÓ PHẦN ĐÔNG Á	CÔNG TY TNHH TÂN KHÁNH AN	TỔNG CỘNG
1	Tổng Doanh thu	Tr.đ	417.000	283.500	163.700	864.200
2	Nộp ngân sách	Tr.đ	18.000	8.500	10.500	37.000
3	LN trước thuế	Tr.đ	30.000	16.400	7.700	54.100
4	Lao động	Người	325	305	290	920
5	Tỷ suất lợi nhuận/Vốn CSH	%	38%	27%	20%	30%

## Business Activities Results In 2015

No	ITEMS	Units	KHATOCO PACKAGING PRINTING JOINT-STOCK COMPANY	DONG A JOINT- STOCK COMPANY	TAN KHANH AN COMPANY LIMITED	TOTAL
1	Total revenue	Million dong	417,000	283,500	163,700	864,200
2	Budget contribution	Million dong	18,000	8,500	10,500	37,000
3	Profit before tax	Million dong	30,000	16,400	7,700	54,100
4	Employee	Person	325	305	290	920
5	Margin/ owned capital	%	38%	27%	20%	30%



# CÔNG NGHIỆP Dệt - Nhuộm

Hội nhập Cộng đồng kinh tế ASEAN (ASEAN Economic Community - AEC) và sắp đến là các Hiệp định thương mại tự do FTA, Hiệp định đối tác kinh tế chiến lược xuyên Thái Bình Dương (Trans - Pacific Strategic Economic Partnership Agreement - TPP) được ký kết đặt các doanh nghiệp dệt nhuộm Việt Nam nói chung và Ngành dệt nhuộm Khatoco nói riêng nhiều cơ hội như có thể tiếp cận các đơn hàng lớn, khách hàng lớn, thị trường tiêu thụ mở rộng... đồng thời cũng đan xen với vô vàn thách thức: thách thức về quản trị doanh nghiệp, quản trị sản xuất, quản trị đầu tư đổi mới công nghệ, quản trị chất lượng, quản trị giá thành, quản trị hệ thống phân phối tiêu thụ, quản trị cạnh tranh... một cách hiệu quả để có thể tồn tại và phát triển.

Năm 2015 được đánh giá là năm thực sự rất khó khăn đối với ngành dệt nhuộm Khatoco do tác động từ các thách thức bên ngoài doanh nghiệp: cầu về tiêu dùng có xu hướng giảm nhưng đòi hỏi sản phẩm phong phú về mẫu mã, đa dạng về chất liệu, chất lượng cao...; áp lực cạnh tranh ngày càng gay gắt hơn khi có ngày càng nhiều đối thủ mới có tiềm lực mạnh tham gia vào thị trường... Song song đó là thách thức ngay từ nội lực của doanh nghiệp: tình hình trang thiết bị lạc hậu, hiệu suất thấp, tiêu tốn nhiều năng lượng và chỉ có thể sản xuất được một số mặt hàng nhất định; công tác đầu tư, đổi mới công nghệ chậm triển khai thực hiện; năng lực quản trị còn hạn chế... Do vậy, trong năm 2015 số lượng đơn hàng giảm mạnh, sản lượng sản xuất thấp, khai thác được khoảng 30% năng lực sản xuất hiện tại, nhưng vẫn phải duy trì sản xuất nhằm đáp ứng các đơn hàng cho khách hàng, giữ thị trường nên chi phí sản xuất cao, hiệu quả sản xuất thấp. Nhu cầu tiêu thụ của thị trường trong nước và xuất khẩu giảm mạnh, sản lượng tiêu thụ thấp, giá bán bị cạnh tranh, ... từ đó, để có thể duy trì và giữ thị trường, khách hàng, buộc phải liên tục điều chỉnh giảm giá bán đã ảnh hưởng xấu đến hiệu quả và lợi nhuận.

Tuy nhiên, với sự nỗ lực cao độ tập thể người lao động và quyết liệt trong các giải pháp quản lý điều hành của các cấp quản lý, hoạch định kế hoạch sản xuất hợp lý, kiểm soát và tiết giảm chi phí hoạt động nhằm hạ giá thành, điều chỉnh chiến lược kinh doanh phù hợp... ngành dệt nhuộm Khatoco đã có những thành quả nhất định:

- Tổng doanh thu thực hiện: 88,4 tỷ đồng đạt 76,5% kế hoạch
- Kim ngạch xuất khẩu: 193.000 USD đạt 77,2% kế hoạch
- Tổng lợi nhuận trước thuế: 1.500 triệu đồng đạt 100% kế hoạch

Dự báo năm 2016 tình hình dệt nhuộm còn gặp nhiều khó khăn, thách thức. Nhằm khai thác, tận dụng các lợi thế và hạn chế, khắc phục các thách thức từ các hiệp định hợp tác kinh tế toàn cầu sẽ được ký kết trong năm 2016, ngành dệt nhuộm Khatoco xác định cần thiết phải tham gia vào chuỗi cung ứng ngành, trở thành một mắt xích quan trọng trong toàn chuỗi, kết hợp với đẩy mạnh đầu tư chiều sâu, có chọn lọc, ưu tiên tập trung vào lĩnh vực in hoàn tất là lĩnh vực có nhiều lợi thế hơn so với đối thủ cạnh tranh, đồng thời tái cấu trúc lại doanh nghiệp theo hướng chuyên môn hóa, hợp lý hóa, tạo tính chủ động cao cho người lao động, nâng cao vai trò trách nhiệm và kỹ năng trong quản lý điều hành của các cấp quản lý nhằm đảm bảo thực hiện thắng lợi các chỉ tiêu kế hoạch trong năm 2016, làm tiền đề cho sự phát triển ổn định, bền vững trong các năm tiếp theo.

# TEXTILE - DYEING INDUSTRY

Integrating into AEC (Asian Economic Community) and being partner in the FTA (Free Trade Agreement), the TPP (Trans-Pacific Partnership) will create a lot of opportunities for Viet Nam Textile - Dyeing Businesses in general and Khatoco Textile - Dyeing Industry in particular. We will have large orders, big customers, expanded markets... But numerous challenges in administration, production management, investment in technological innovation, quality and costs control, distribution system management, products competition all request us to do in effective ways to enable to survive and grow.

2015 was really a difficult year for Khatoco Textile - Dyeing Industry due to external negative impacts such as consumers' demand decreased but requirement of diversified and quality products increased; higher and higher competitive pressures when more new strong competitors coming into the market. Besides the challenges inside the enterprise such as old machines and equipment making only few certain products, low capacity but high energy consumption; slow investment in technological innova-

tion; limited ability of administration... Thus, in 2015 the purchase orders fell sharply, production volume was low, only about 30% the current production capacity was used but manufacturing must be maintained to meet customers' orders and to keep the market so that the production costs was high and production efficiency was low. The demand of the domestic market and exports went down strongly. Sales volume was very low with tough selling prices competition... For this reason, in order to maintain the market and customers, we were compelled to reduce the selling prices frequently that made the bad effects on the efficiency and profit.

However, with great efforts of the employees and drastic solutions of the administrative management of all levels, with rational production planning, operation costs control to reduce the selling prices, appropriate adjustment of business strategies... Khatoco Textile - Dyeing Industry got certain achievements:

- Total revenue: 88.4 billion dong, reaching 76.5% of plan,
- Export turnover: USD 193,000,

reaching 77.2 % of plan,

- Total profit before tax: 1,500 million dong, gaining 100% of the plan.

As forecasted, in 2016 textile dyeing industry will continue to face many difficulties and challenges. In order to take the advantages and to overcome the challenges from the international economic cooperation agreements signed in 2016, Khatoco Textile - Dyeing Industry determined the necessity of participation in the supply chain of Viet Nam Textile - Dyeing Industry, becoming an important link in the whole chain. In addition intensive investment must be speeded up. Finished printing section with more advantages as compared with the other competitors will be focused and given priority. At the same time, doing company restructuring in the direction of specialization and rationalization, creating the workers' sense of initiative, enhancing the roles, responsibilities and abilities in operating management of all levels to ensure the successful implementation of the targets in 2016, all will be considered as the foundation of the stable and sustainable development of in the coming years.





# KHÁCH SẠN - Dịch vụ Du Lịch

Du lịch Khatoco phát triển mạnh mẽ với hai thương hiệu: biển đảo Long Phú, núi rừng Yang Bay và dịch vụ lưu trú với Liberty Central 4 sao tạo nên một chuỗi khép kín về lưu trú và tham quan.

Năm 2015, trước tình hình suy giảm nghiêm trọng của khách Nga, ngành Du lịch Khatoco đã chủ động có các chính sách linh hoạt và hợp lý để chăm sóc tốt thị trường hiện có, đồng thời phát triển đa dạng nguồn khách. Kết quả chung của Công ty Cổ phần Du lịch Long Phú và Công viên Du lịch Yang Bay đạt doanh thu 131 tỷ đồng và hơn 300.000 lượt khách.

Uy tín và thương hiệu của Du lịch Khatoco luôn đứng vững trên thương trường bởi dịch vụ phong phú, phục vụ chuyên nghiệp và theo đúng chiến lược phát triển sinh thái bền vững.

Bến Nha Phu là nơi khởi đầu của chuyến du ngoạn trên biển Nha Phu. Đến đây, quý khách có thể ngắm nhìn toàn cảnh Vịnh Nha Phu - một trong bốn vịnh biển xinh đẹp của Nha Trang với nhiều đảo lớn nhỏ nhấp nhô giữa biển như Hòn Sầm, Hòn Thi, Hòn Lao, Hòn Hèo... Đặc biệt, du khách có thể tận mắt chiêm ngưỡng khu vực đánh bắt và nuôi tôm hùm của người dân địa phương.

Quý khách không chỉ được hòa mình với biển đảo bao la mà còn thưởng thức những món ăn đậm đà hương vị biển. Bạn có thể tự chọn hải sản tươi sống, giá rẻ và chế biến theo ý thích riêng.

Yang Bay nỗ lực không ngừng, sáng tạo và tự thi công các công trình, cảnh quan. Nhiều dịch vụ mới đưa vào hoạt động như: mở rộng khu khoáng nóng, tắm thảo dược, hồ mát xa cá toàn thân, đa dạng khu nuôi thú phục vụ tham quan... Hoàn thành các hạng mục hỗ trợ kinh doanh, tạo cảnh quan: bờ kè mềm chống xói lở, cầu treo Yang Bay, bộ sưu tập tượng thú...

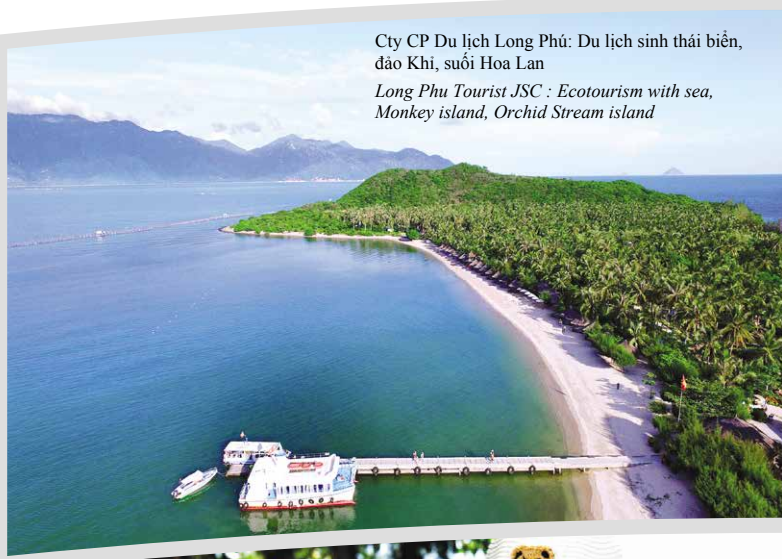
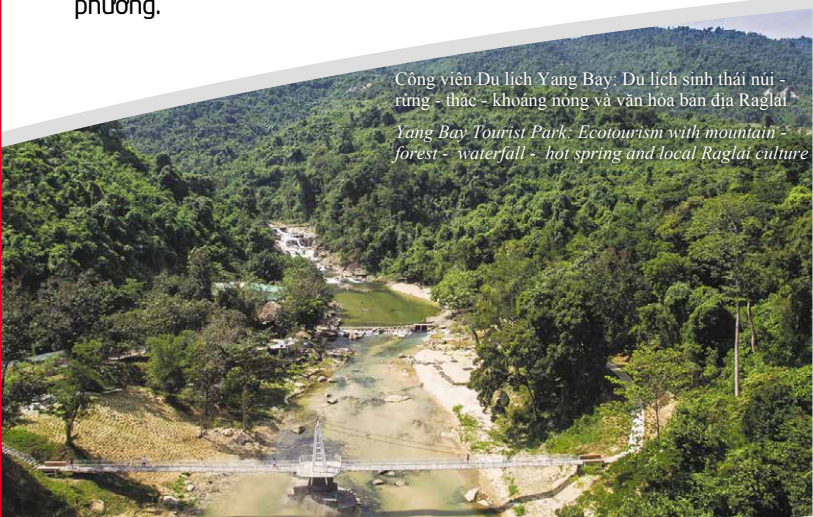
Trong năm 2015, Du lịch Khatoco tổ chức nhiều lễ hội độc đáo, riêng biệt: Lễ hội Khỉ, Lễ hội đua thuyền, đan lưới, Hội thi làm sản phẩm mỹ nghệ từ vỏ sò ốc Nha Phu, Hội thi tiếng hót chim chào mào, Lễ hội "Huyền thoại thác Yang Bay"... và nhiều hoạt động khác để du khách có một ngày tận hưởng lễ hội độc đáo và ghi lại những hình ảnh lưu niệm khó quên.

Năm 2016, thực hiện chiến lược phát triển Du lịch Khatoco là du lịch sinh thái biển đảo - núi rừng bền vững, Du lịch Long Phú tiếp tục nghiên

cứu và mở rộng các tour đặc trưng bao gồm cả biển đảo và núi rừng. Đặc biệt Long Phú đẩy mạnh tour quốc tế từ sân bay Cam Ranh đến các nước. Yang Bay sẽ phát triển thêm khu vườn chim bán tự nhiên hơn 2.000 m<sup>2</sup>, dịch vụ bắn cung thể thao phong cách dân tộc, trò chơi cảm giác mạnh bóng không gian. Ngoài ra, Yang Bay sẽ phát triển dịch vụ lưu trú khác biệt với việc gắn kết với giao lưu văn hóa bản địa, ẩm thực độc đáo trải nghiệm khám phá núi rừng về đêm... Đặc biệt, việc tiếp tục đầu tư khu khoáng nóng, bồn cao cấp sẽ khẳng định một sản phẩm dịch vụ sinh thái núi rừng bền vững kết hợp chăm sóc sức khỏe đẳng cấp của Yang Bay.

Trong năm 2016, Du lịch Khatoco sẽ tiếp tục đầu tư vào Resort Bảo Đại 5 sao và Ibis Style. Ngoài ra, Long Phú và Yang Bay sẽ thực hiện việc liên kết chặt chẽ để giúp du khách tiết kiệm thời gian, chi phí trong tour từ đó tạo nên hiệu quả trong việc khai thác thị trường, gia tăng hiệu quả kinh doanh và xây dựng thương hiệu du lịch Khatoco mạnh với chủ đề "Lên rừng xuống biển".

Công viên Du lịch Yang Bay. Du lịch sinh thái núi - rừng - thác - khoáng nóng và văn hóa bản địa Raglai  
Yang Bay Tourist Park: Ecotourism with mountain - forest - waterfall - hot spring and local Raglai culture



Cty CP Du lịch Long Phú: Du lịch sinh thái biển, đảo Khỉ, suối Hoa Lan  
Long Phu Tourist JSC: Ecotourism with sea, Monkey island, Orchid Stream island



# HOTEL - Tourism Services

Khatoco Tourism has developed strongly with two brands: Long Phu Sea Island, Yang Bay Mountains Forests and Liberty Central 4 Stars Hotel to create a closed chain of accommodation and sightseeing.

In 2015, in the context of serious decline of Russian tourists, Khatoco Tourist Industry actively proposed reasonable, flexible policies to take good care of existing markets and to develop diversified sources of visitors. The final results of Long Phu Tourist Joint - Stock Company and Yang Bay Tourist Park were 131 billion dong of revenue and more than 300,000 passengers.

Khatoco Tourism brand name is always trusted and stands firmly on the market because of abundant, professional services in accordance with the strategy of sustainable ecological development.

The trip on Nha Phu sea starts at Nha Phu wharf. Coming here you can enjoy a panoramic view of Nha Phu Bay - one of four beautiful bays of Nha Trang with many big and small islands up and down on the

sea such as Hon Sam, Hon Thi, Hon Lao, Hon Heo... Especially, visitors can see the lobster farms and lobster catching area of the local people. The visitors not only immerse in the vast sea and islands but also enjoy the tasty sea food. You can choose fresh, cheap seafood and cook by the way you like.

Yang Bay has been doing effort creatively and making more works of landscape by themselves. Many new services were put into operation as expansion of the hot mineral, herbal bath, lake of full body massage by fishes, diversifying the animals... Completing business support items and works of landscape such as embankments against erosion, Yang Bay suspension bridge, animal statue collection...

In 2015, many unique festivals were organized as monkey festival, boat race festival, fish net knitting festival, "Yang Bay waterfall legends" festival, contest of making handicraft products from Nha Phu shellfish, birds singing contest... and many other activities for visitors to enjoy a day of unique festivals and taking unforgettable souvenir photos.

In 2016, implementing the sea islands - sustainable forests mountains ecotourism development strategies, Long Phu Tourist company continues to research and to develop mountains and sea islands typical tours. Specially Long Phu will promote international tour from Cam Ranh airport to the other countries. Yang Bay will improve more the semi-natural birds park over 2,000 m<sup>2</sup>, ethnic arrow shooting sports, strong feeling game of space ball. In addition, Yang Bay will develop special accommodation services which combines the local cultures, unique foods, experiences of exploring mountains at night... In particular, continuous investment in the luxury mineral hot water and mud bath area will affirm the level of Yang Bay's services of sustainable forests mountains ecotourism combined with health care.

In 2016, Khatoco will continue the investment in Bao Dai 5 Stars Resort and Ibis Style Hotel. Besides, Long Phu and Yang Bay will coordinate closely with each other to help the visitors in saving costs and time. That will expand the markets effectively, increase the business efficiency and build Khatoco tourism becoming a strong brand with the title "Up the forests, down the sea".

Khách sạn Liberty Central Nha Trang, 4 sao, 227 phòng ngủ và các tiện nghi  
Liberty Central Nha Trang Hotel, 4 star standard, 227 bed rooms and more facilities



Cty CP Du lịch Long Phú khai mạc Lễ hội Khỉ năm 2015  
The opening of 2015 Monkey Festival of Long Phu Tourist JSC





## Công nghiệp CHĂN NUÔI - CHẾ BIẾN THỰC PHẨM

Trong năm 2015, tuy tình hình kinh tế còn gặp nhiều khó khăn, giá cả nguyên liệu đầu vào tăng trong khi sức mua và giá bán có chiều hướng giảm; tình hình dịch bệnh gia súc, gia cầm diễn biến phức tạp nhưng ngành Chăn nuôi và chế biến thực phẩm Khatoco vẫn duy trì tốc độ tăng trưởng cao và phát triển ổn định.

Doanh thu năm 2015 về kinh doanh đà điểu đạt 120 tỉ đồng, tăng gần 25% so với năm 2014; đã cung ứng ra thị trường hơn 800 tấn thịt, hơn 30.000 tấm da đà điểu - cá sấu và 3.000 con đà điểu giống cho các nông hộ. Ở lĩnh vực sản xuất thức ăn chăn nuôi đã cung cấp ra thị trường gần 30.000 tấn cám thương hiệu Khafeed với chất lượng cao và giá cả cạnh tranh, đạt doanh thu xấp xỉ 260 tỉ đồng.

Có mặt trên thị trường hơn 12 năm, thực phẩm đà điểu - cá sấu Khatoco với hệ thống quản lý chất lượng ISO 22000 : 2005 có thị phần trên 90% toàn quốc đã "mang bữa ăn ngon tới mọi gia đình" cung cấp nguồn dinh dưỡng cao, an toàn cho người tiêu dùng.

Việc đạt được các giải thưởng uy tín như Hàng Việt Nam chất lượng cao, Sao vàng đất Việt... dành cho sản phẩm đà điểu - cá sấu Khatoco đã minh chứng cho những nỗ lực không ngừng trên con đường xây dựng thương hiệu, khẳng định niềm tin của người tiêu dùng về sản phẩm trong suốt thời gian qua.

Trong thời gian đến khi các hiệp định thương mại quốc tế như FTA, TPP... có hiệu lực thì những cơ hội và thách thức mới sẽ nảy sinh. Để có thể tận dụng cơ hội và đối đầu với thử thách, toàn ngành sẽ tiếp tục mở rộng qui mô sản xuất, đầu tư chiều sâu, để nâng cao hơn nữa chất lượng sản phẩm, năng lực cạnh tranh trên thị trường nội địa cũng như xuất khẩu.

In 2015, in spite of the difficult economy, the prices of input materials highly increased while the downward tendency of selling prices, purchasing power and the complicated livestock epidemic diseases, Livestock - Food Processing Industry still maintained the high growth and stable development.

Revenue from ostrich business reached 120 billion dong, up nearly 25% compared to 2014; provided more than 800 tons of meat, more than 30,000 sheets of ostrich - crocodile leathers for the market and 3,000 ostrich chicks for the farmers. In the field of feed production provided nearly 30,000 tons of feed branded Khafeed with high quality and competitive prices. The revenue was

Cty TNHH MTV Thực phẩm chăn nuôi Khatoco đạt sản lượng 30.000 tấn cám thương hiệu Khafeed năm 2015  
In 2015, Khatoco Feed Co. Ltd. gained 30,000 tons of feed branded Khafeed



## LIVESTOCK - FOOD PROCESSING Industry

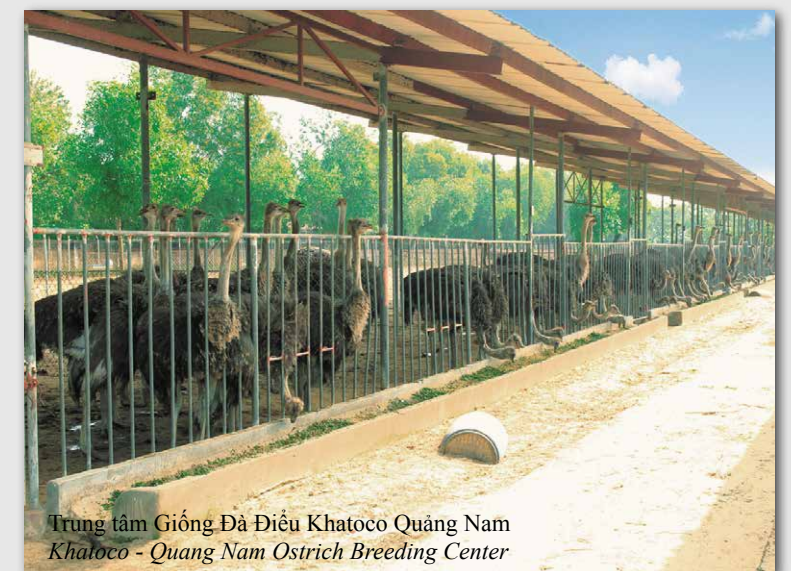


approximately 260 billion dong.

Being available at the market for over 12 years Khatoco ostrich - crocodile foods with quality management system ISO 22000: 2005 have occupied over 90% market share nationwide and brought the delicious meals to all families, supplied safety nutritional resource to consumers.

The achievements of prestigious awards such as Vietnamese High Quality Product and Vietnamese Gold Stars for Khatoco ostrich - Crocodile food are the evidence of Khatoco's great effort on the way of building the trade name and winning the consumers' confidence during the previous time.

When the international trade agreements as FTA, TPP come into effective, we will have new opportunities but also challenges. To enable to take advantages of the opportunities and to overcome the challenges, the whole industry will continue to expand the production scale, intensive investment to enhance the product quality, competitive power on the domestic market as well as export.



Trung tâm Giống Đà Điểu Khatoco Quảng Nam  
Khatoco - Quang Nam Ostrich Breeding Center

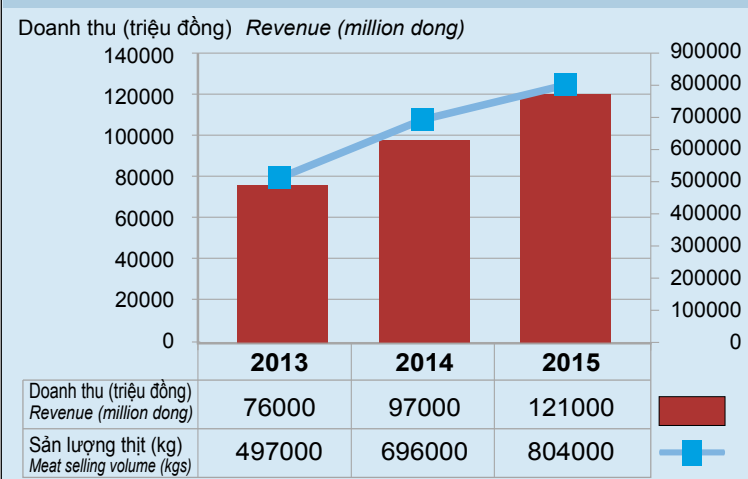


Hồ nuôi cá sấu thương phẩm  
Lake for commercial crocodile feeding



Thịt đà điểu, cá sấu Khatoco "mang bữa ăn ngon tới mọi gia đình", chiếm 90% thị phần toàn quốc  
Khatoco's ostrich, crocodile meat  
"Bringing the delicious meals to all families", occupied 90% of the market share

Biểu đồ Doanh số và Sản lượng tiêu thụ thịt đà điểu 2013 - 2015  
REVENUE AND OSTRICH MEAT SELLING VOLUME PERIOD 2013-2015





# Công Nghiệp Thuộc Da

Năm 2015, thị trường da đà điểu của thế giới có sự biến động lớn. Các trang trại đà điểu tại Nam Phi (trung tâm của thế giới về da đà điểu) lo sợ giá da đà điểu có thể giảm sâu hơn nữa nên đầu năm 2015 đã đua nhau giết mổ đà điểu. Tuy nhiên, nhu cầu da đà điểu tại các thị trường truyền thống như Hàn Quốc, Nhật Bản, Trung Quốc, Mỹ, Châu Âu, Mexico... có xu hướng chững lại.

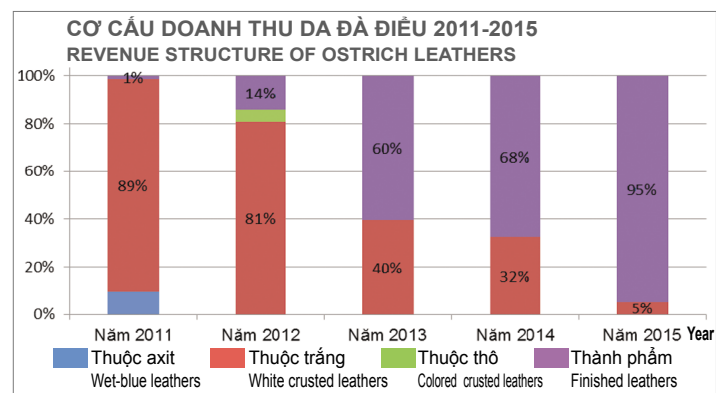
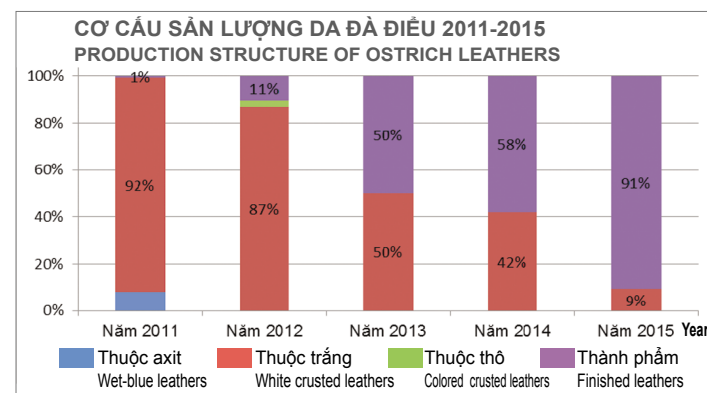
Trong bối cảnh đó, bằng các giải pháp hợp lý về cơ cấu sản phẩm, thị trường tiêu thụ... ngành Công nghiệp Thuộc da đã duy trì được doanh thu da đà điểu so với năm 2014. Các sản phẩm da đà điểu thuộc hoàn thành của Khatoco đã được một số thị trường chấp nhận với tốc độ tăng trưởng doanh thu 30% so với năm trước, dần dần thay thế sản phẩm da trắng có giá trị gia tăng thấp. Năm 2015, doanh thu toàn ngành giảm 7%, lợi nhuận trước thuế tăng 25% so với năm trước; tỷ suất lợi nhuận trên tổng tài sản bình quân ngành đạt trên 10,8%.

Thuộc da đà điểu, cá sấu Khatoco khẳng định được vị thế trên thị trường nhờ chất lượng liên tục được cải tiến, chuỗi cung

ứng khép kín, và đặc biệt là định hướng đầu tư đúng đắn của Khatoco. Trong năm, ngành Công nghiệp Thuộc da đã nghiên cứu được một số màu và kiểu finish mới nhằm đáp ứng linh hoạt hơn nhu cầu của khách hàng, tiếp cận dần với các thị trường khó tính.

Bước sang năm 2016, Thuộc da Khatoco tiếp tục với định hướng chiến lược sẽ trở thành một trong những thương hiệu hàng đầu về da thuộc đà điểu, cá sấu tại khu vực Đông Nam Á với một loạt các giải pháp sẽ được triển khai thực hiện như: tiếp tục đào tạo đội ngũ kỹ thuật, thuê chuyên gia, nâng cao năng lực quản trị và đầu tư đổi mới máy móc thiết bị nhằm tăng năng suất lao động và nâng cao chất lượng sản phẩm; tăng cường đầu tư nghiên cứu màu và các kiểu finish mới. Đồng thời mở rộng, tìm kiếm thêm thị trường mới để nâng cao hiệu quả cho ngành nói riêng và ngành da đà điểu - cá sấu Khatoco nói chung.

Trong điều kiện những khó khăn và thách thức, dự báo vẫn còn tiếp diễn, ngành Công nghiệp Thuộc da quyết tâm phát huy nội lực, đầu tư đúng hướng, hoàn thành thắng lợi các chỉ tiêu kế hoạch Tổng công ty giao năm 2016.



## TANNING INDUSTRY

In 2015, the international ostrich leathers market had great fluctuations. The ostrich farms in South Africa (the global center of the ostrich leathers) feared that prices of the ostrich leathers would decline more and more deeply so that in early 2015 they raced against each other to slaughter ostriches. However, the demand for ostrich leathers in traditional markets such as Korea, Japan, China, USA, Europe, Mexico... tended to go down.

In this context, with appropriate solutions to product structure and consumption market... Tanning industry maintained the revenue from ostrich leathers as compared to 2014. Khatoco's ostrich finished leathers were accepted by markets with revenue growth of 30% as compared to the

previous year. They gradually replaced the white products with low added value. In 2015, revenue of the total industry declined 7%, profit before tax increased 25% over the previous years; margin on total average assets reached 10.8%.

Khatoco's ostrich, crocodile leathers have affirmed the position in the market by continuously improved quality, closed supply chain, and especially the correct investment. During the years, Tanning Industry has researched some new colors and new finished leather styles to meet diversified demands of customers and gradually approached to the difficult markets.

Entering 2016, Khatoco Tanning Industry will continue the strategic orientation of becoming one of the

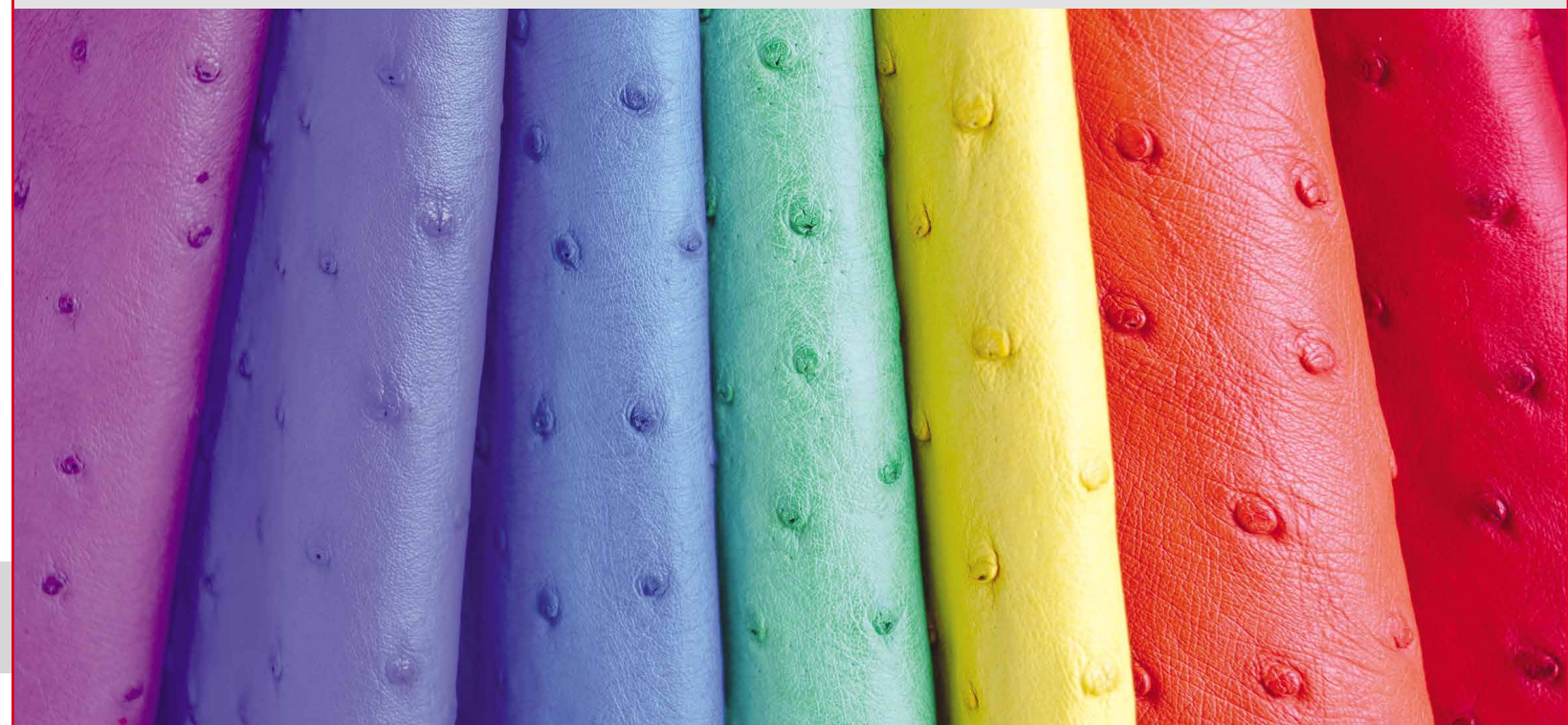
leading crocodile ostrich leather brands in Southeast Asia. A series of measures will be implemented as: constantly training the technical staff, employing experts, enhancing the administrative ability and investment in machinery, equipment innovation to increase production capacity and product quality; further investing in research the new colors and new finished leather types; expanding, looking for new markets to heighten the efficiency of the tanning industry in particular and Khatoco's Ostrich - Crocodile Industry in general.

In the context of difficulties challenges forecasted to be continuous, Tanning Industry determines to promote the internal force, invest in right direction, finish successfully the targets assigned by the Corporation in 2016.



Toàn cảnh Nhà máy Thuộc da đà điểu, cá sấu Khatoco tại Cụm CN Ninh Ích, thôn Tân Phú, xã Ninh Ích, huyện Ninh Hòa, tỉnh Khánh Hòa

Khatoco Ostrich, Crocodile Tanning Factory at Ninh Ich industrial zone, Tan Phu hamlet, Ninh Ich commune, Ninh Hoa district, Khanh Hoa province



Da thuộc đà điểu, cá sấu Khatoco là một trong những thương hiệu hàng đầu tại khu vực Đông Nam Á

Khatoco ostrich, crocodile leather is one of the leading brands in Southeast Asia





# THỜI TRANG DA ĐÀ ĐIỀU - CÁ SẤU

Nhìn lại năm 2015, một năm ngành thời trang da đà điều - cá sấu Khatoco phải đương đầu với những thách thức lớn: sự cạnh tranh của thời trang da giá rẻ, khách hàng mục tiêu thay đổi, sức mua của người tiêu dùng giảm sút... đã ảnh hưởng đến hiệu quả SXKD của ngành. Để hạn chế những ảnh hưởng trên, Khatoco đã đưa ra một loạt các giải pháp từ tái cấu trúc doanh nghiệp, định biên lại lao động, điều chỉnh chiến lược SXKD, định hướng lại thị trường mục tiêu... nhằm phù hợp với sự biến động nhanh của thị trường. Mặc dù doanh thu sụt giảm so với năm 2014 nhưng cũng cho thấy sự điều chỉnh kịp thời này sẽ giúp thời trang Da-Khatoco đứng vững và phát triển trong tương lai.

Trong bối cảnh khó khăn đó, sản phẩm thời trang da đà điều - cá sấu Khatoco vẫn tiếp tục nhận được sự

khẳng định về chất lượng, về niềm tin mà người tiêu dùng đã dành cho sản phẩm Khatoco trong suốt quá trình phát triển. Đó là giải thưởng Hàng Việt Nam chất lượng cao, Hàng Việt Nam được người tiêu dùng yêu thích... Sản phẩm của Khatoco đã xuất khẩu sang các thị trường đòi hỏi khắt khe về kỹ thuật, thiết kế, sự tinh tế trong đường kim mũi chỉ và đã được đánh giá tích cực như: Hàn Quốc, Nhật Bản, Singapore, Trung Quốc, Thụy Điển, Canada, Mỹ...

Năm 2016, kinh tế Việt nam hội nhập sâu rộng vào nền kinh tế thế giới với các Hiệp định FTA, trong đó Hội nhập ATIGA sẽ là thách thức lớn đối với ngành thời trang da cao cấp. Với định hướng phát triển thị trường trong và ngoài nước và sự cạnh tranh ngày càng khốc liệt của các đối thủ cạnh tranh trong khu vực Đông Nam Á sẽ là thách

thức không nhỏ đối với thời trang da Khatoco.

Các giải pháp về thiết kế, công nghệ, sản phẩm, marketing, qui mô SX, quản trị DN... kết hợp với lợi ích của chuỗi đầu tư khép kín trong ngành chăn nuôi đà điều - cá sấu Khatoco là các vấn đề đã được Tổng công ty định hướng và chỉ đạo kịp thời để ngành Thời trang Da cao cấp Khatoco điều chỉnh các nguồn lực nhằm thích ứng kịp thời với môi trường cạnh tranh ngày càng khốc liệt.

Năm 2016 sẽ là năm để ngành thời trang Da cao cấp Khatoco chứng minh được bản lĩnh trên thương trường, từng bước thể hiện được đẳng cấp cao cấp của mình, là bước đệm để thương hiệu thời trang da cao cấp Khatoco sánh vai với các thương hiệu thời trang khác trong khu vực.



Nhà máy & Showroom 70 Trần Phú - Nha Trang của Ngành thời trang Da đà điều, cá sấu Khatoco

Khatoco Ostrich, Crocodile Leather Fashion Industry's factory and showroom at No.70 Tran Phu street, Nha Trang city



## OSTRICH - CROCODILE LEATHER FASHION

Looking back 2015, a year that Khatoco Ostrich - Crocodile Leather Fashion Industry confronted many challenges as competition with cheap leather fashion, change of target customers, the purchasing power decreased... all affected the business efficiency. In order to restrict these effects, Khatoco found many solutions such as company restructuring, employee rearrangement, business strategy adjustment, target market reorientation... to match the fast changes of the market. Although the revenue was declined as compared to 2014, with above timely adjustments, Khatoco Ostrich - Crocodile Leather Fashion Industry stood firmly and will develop in the future.

In the context of difficulties, Khatoco ostrich - crocodile fashion products continued to affirmed their

quality and were trusted by the consumers during the development with awards of Vietnam High Quality Product and Vietnam Product preferred by the consumers... Khatoco products were exported to the difficult markets which requested strictly for technology, design, fine needle-work and were well valued at Korea, Japan, Singapore, China, Sweden, Canada, United States...

In 2016, Viet Nam will integrate widely and deeply into the world economy through FTA agreements in which Asean Trade In Goods Agreement (ATIGA) integration will bring the great challenge to luxury leather fashion industry. The orientation to develop the domestic and international markets and fiercer and fiercer competition from the other competitors in Southeast Asia will be the big challenges to Khatoco Ostrich - Crocodile Leather Fashion.

odile Leather Fashion.

A lot of solutions to design, technology, products, marketing, production scale, administrative management, benefits of the closed investment chain in Khatoco Ostrich - Crocodile Livestock Industry have been found and directed timely by the Corporation. Moreover Khatoco Ostrich - Crocodile Leather Fashion Industry has been adjusting the human resources to adapt promptly to more and more seriously competitive business environment.

2016 will be the year for Khatoco Ostrich - Crocodile Leather Fashion Industry to prove its ability in the market, step by step showing its high level. And 2016 will be the buffer for Khatoco Ostrich - Crocodile Leather Fashion to walk abreast with the other fashion brands in the region.





# THỜI TRANG KHATOCO ĐỔI MỚI ĐÓN ĐẦU TPP

Trong những năm gần đây, thị trường thời trang công sở nam đã khá quen thuộc với thương hiệu Khatoco. Khatoco đã tạo được ấn tượng trong lòng người tiêu dùng bởi thiết kế hiện đại, sành điệu, trên nền vải chất lượng, mềm mát ít nhăn. Nhiều năm liền Khatoco được người tiêu dùng tin tưởng bình chọn là Hàng Việt Nam chất lượng cao và vinh danh tại giải thưởng uy tín Sao Vàng Đất Việt.

Để đón đầu TPP trong thời gian tới, Khatoco đã chủ động đổi mới chính mình để luôn đứng vững và vươn xa.

## 1. Nâng cao chất lượng nguồn nhân lực

Từ năm 2014 Khatoco đã chú trọng đầu tư mạnh cho đào tạo nguồn nhân lực. Công ty thường xuyên mở các lớp đào tạo về kiến thức nghiệp vụ và kỹ năng làm việc cho CBCNV từ cấp quản lý đến nhân viên. Trong 2 năm 2014 và 2015, số lượng nhân sự được tham gia đào tạo lên đến gần 431 người chiếm 62% tổng số nhân viên.

Bên cạnh việc đầu tư cho đào tạo để nâng cao chất lượng nguồn nhân lực hiện có, từ năm 2013, công ty đã triển khai chương trình Quản trị viên tập sự để thu hút nguồn nhân lực chất lượng cao. Với việc vừa nâng cấp nguồn nhân lực bên trong vừa thu hút thêm nhân tài bên ngoài, Khatoco tự tin có được một nền tảng vững chắc để đương đầu với những thách thức thời hội nhập.

## 2. Chiến lược sản phẩm khác biệt

Để không bị thất thế ngay trên sân nhà khi Việt Nam gia nhập TPP, Khatoco đã nghiên cứu thị trường và cho ra đời những dòng sản phẩm mới ưu việt nhằm nâng cao năng lực cạnh tranh trên thị trường.

Bên cạnh sản phẩm chủ lực với đặc trưng khác biệt từ chất

liệu vải dệt bằng sợi se đôi độc quyền của Khatoco, đầu năm 2016, Khatoco sẽ ra mắt dòng sản phẩm làm từ sợi Modal - là sản phẩm sợi dệt sinh học từ xenlulo tái tạo từ cây Gỗ Sồi, được phát triển bởi LENZING - Công ty của Áo. Khatoco là thương hiệu tiên phong tại Việt Nam có sản phẩm áo sơ mi từ sợi Modal. Với đặc tính mềm, mát, không nhăn, giữ màu tốt... chiếc áo sơ mi Modal hứa hẹn sẽ là dòng sản phẩm tạo điểm nhấn, mang lại lợi thế cạnh tranh cho thương hiệu Khatoco trong năm 2016.

## 3. Nâng cao chất lượng dịch vụ khách hàng

Năm 2015, thời trang Khatoco đã đưa vào áp dụng phần mềm chăm sóc khách hàng CRM nhằm gia tăng lợi ích và sự hài lòng tối đa cho khách hàng.

Bên cạnh đó, Khatoco cũng xây dựng quy trình bán hàng chuyên nghiệp và tổ chức các lớp đào tạo nâng cao kỹ năng tư vấn và chăm sóc khách hàng cho nhân viên. Đồng thời tạo ra một không gian mua sắm tại các showroom Khatoco thật thoải mái với hàng hóa trưng bày bắt mắt, thuận tiện. Tất cả những điều đó đã giúp cho Khatoco ngày càng được khách hàng yêu quý và lựa chọn gắn bó lâu dài.

## 4. Hoàn thiện chuỗi cung ứng

Ngành dệt may Khatoco từ thiết kế vải dệt của Công ty cổ phần dệt Tân Tiến đến sản xuất cắt may bởi những công nhân lành nghề của Xí nghiệp may Khatoco và phân phối tiêu thụ bởi hệ thống hơn 700 đại lý trên toàn quốc của Công ty Thương mại Khatoco, cùng tạo thành một chuỗi cung ứng khép kín giúp thời trang Khatoco có được lợi thế cạnh tranh so với các đối thủ trong ngành về chi phí và chất lượng. Để đón đầu TPP, Khatoco đã chủ động nâng cấp và cải tiến từng mắt xích trong chuỗi cung ứng để có thể nâng cao vị thế cạnh tranh thời hội nhập.

# KHATOCO FASHION INNOVATING IN FRONT FOR TPP



In recent years, Khatoco men fashion has been quite familiar with the market and has created the impression on the consumers by modern, stylish design, soft cool less wrinkle fabrics. During many continuous years, Khatoco fashion has been trusted and selected as Viet Nam high quality product by consumers with prestigious award Vietnamese Golden Star.

Waiting in front for the TPP coming, Khatoco fashion has actively innovated itself to stand firmly and to rise to the new level.

## 1. Improving the quality of human resources

Since 2014 Khatoco has focused to invest strongly in human resources training. The company regularly opened the training courses on professional knowledge and working skills for both management and employees. During two years 2014 and 2015, nearly 431 employees participated in the training, occupied 62% of total employees.

Besides the investment in training to improve the quality of available human resources, since 2013 the company has implemented K h a t o c o Management

Trainee Program to attract high quality human resources. Both improving the internal human resources and attracting external talents, Khatoco has been confident in its solid foundation to face the challenges of integration.

## 2. Unique products strategies

In order not to lose the position even at home when Vietnam joins the TPP, Khatoco has researched the market and launched the new preeminent product lines to enhance competitiveness in the market.

Besides the main products with different characteristics from double yarns twisting fabric which is exclusive product of Khatoco, in early 2016, Khatoco will launch the product line made off Modal yarn which is biological product from cellulose fibers of oak trees, developed by Lenzing - Austrian company. Khatoco will be the first brand having shirts made of Modal fibers. Being soft, cool, not wrinkle, lasting color... Modal shirts promise to be the outstanding product line with competitive advantages of Khatoco brand in 2016.

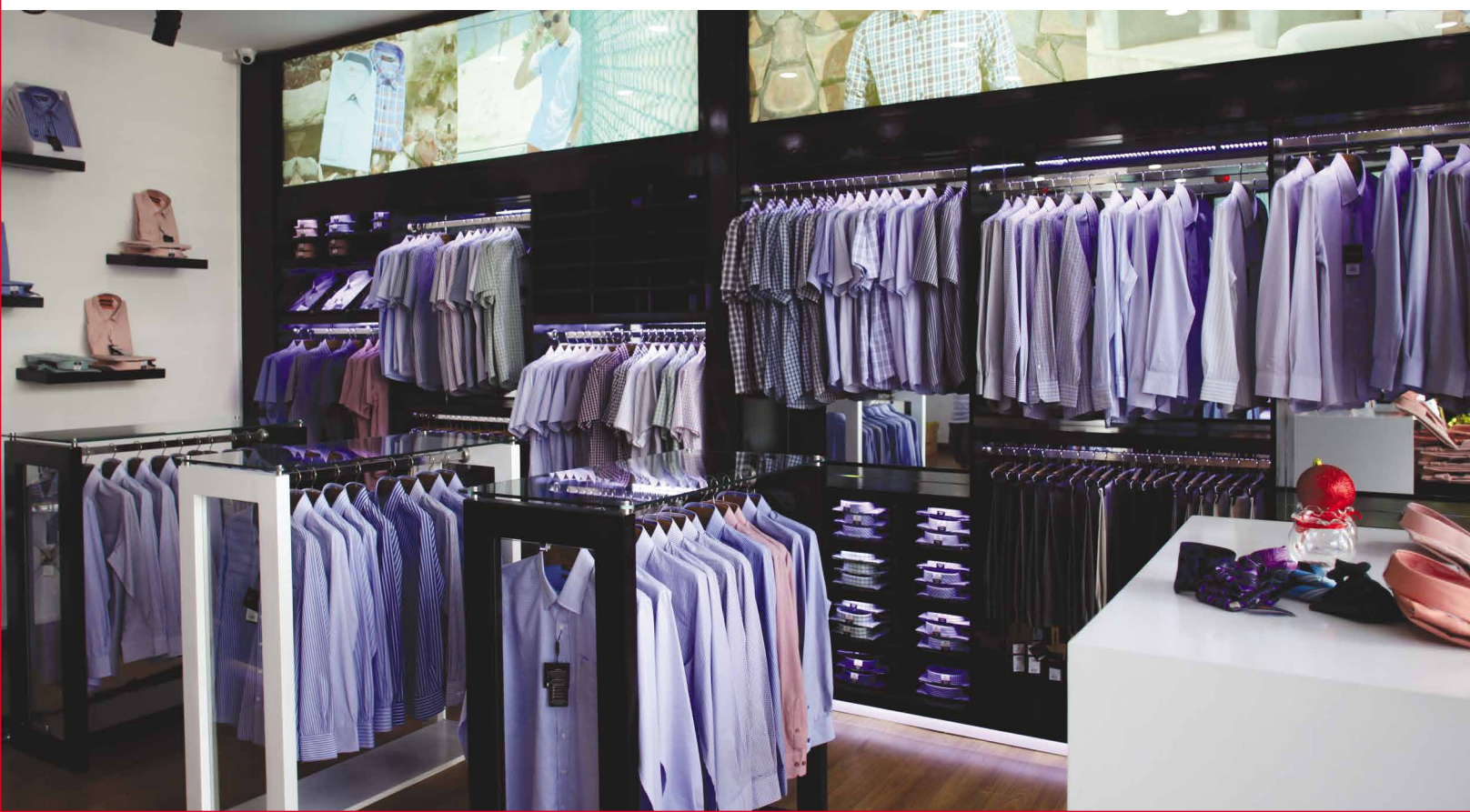
## 3. Improving the quality of customer services

In 2015, Khatoco fashion applied the software CRM "Customer Relationship Management" in order to increase customers' benefits and maximum their satisfaction.

Besides, Khatoco also built the professional sales process and held the training courses on enhancing advising skills and customers care for the employees. In addition, Khatoco created the comfortable shopping space with convenient, eye-catching products layout in Khatoco showrooms. All those things helped Khatoco products more and being more trusted, loved and selected to attach for long time by customers.

## 4. Perfecting the supply chain

From the fabric design of Tan Tien Textile Joint-Stock Company to the cutting, sewing process by the skilful workers of Khatoco Garment Enterprise and contribution system of more than 700 agents over country of Khatoco Trading company, together form a closed supply chain to help Khatoco fashion obtaining the competitive advantages on cost and quality as compared to the competitors. To wait in front for the TPP, Khatoco has actively upgraded and improved every link in the supply chain in order to heighten the competitive position in the integration period.





# THƯƠNG MẠI VÀ XUẤT NHẬP KHẨU **KHATOCO**

Trong bối cảnh kinh tế thế giới biến động khó lường; sức mua tiêu dùng trong nước thấp, sản phẩm hàng hóa cạnh tranh ngày càng quyết liệt thì việc giữ vững được thị trường tiêu thụ trong nước, tiếp tục gia tăng sản lượng, kim ngạch xuất khẩu là sự thành công của hoạt động thương mại - xuất nhập khẩu Khatoco, qua đó góp phần quan trọng để toàn Tổ hợp Công ty mẹ - Công ty con Tổng công ty Khánh Việt hoàn thành mục tiêu, nhiệm vụ kế hoạch đề ra trong năm 2015.

Tại thị trường nội địa, ngoài một số lĩnh vực ngành nghề do đơn vị chủ động tiêu thụ, Công ty TNHH MTV Thương mại Khatoco là đơn vị được giao trọng trách giữ vai trò đầu mối tiêu thụ sản phẩm đầu ra của ngành thuốc lá, dệt may và sản phẩm từ da da, cá sấu Khatoco. Thông qua hệ thống mạng lưới phân phối, bán hàng các cấp (khoảng trên 4.200 nhà phân phối, đại lý) mà Công ty đã thiết lập trên toàn quốc và cùng với phương thức tổ chức, quản lý, vận hành tiên tiến, chuyên nghiệp và hiệu quả, các sản phẩm hàng hóa do Khatoco sản xuất đã được cung ứng kịp thời, thông suốt cho nhu cầu thị trường. Năm 2015, tổng doanh thu nội địa của Công ty đạt trên 7.350 tỷ đồng, tiếp tục lọt vào danh sách 500 doanh nghiệp lớn nhất Việt Nam với vị trí thứ 124 trong

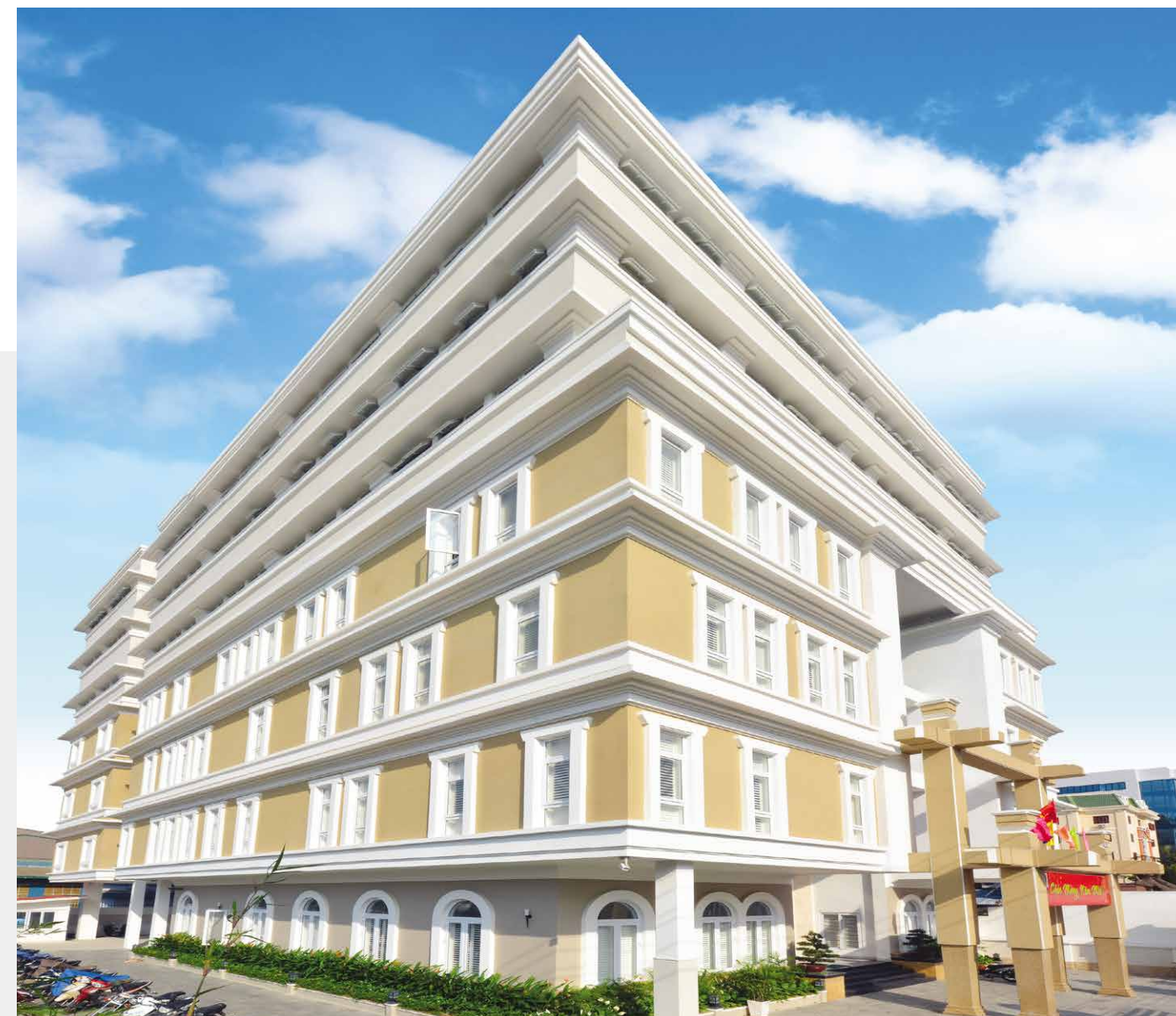
bảng xếp hạng năm 2015.

Về hoạt động xuất nhập khẩu: Ngoài đáp ứng kịp thời nhu cầu ngày càng đa dạng về chủng loại nguyên vật liệu nhập khẩu phục vụ yêu cầu sản xuất, công tác phát triển, mở rộng thị trường xuất khẩu luôn được Khatoco chú trọng, quan tâm. Năm 2015, kim ngạch xuất khẩu đã đạt trên 39 triệu USD, tăng 3,5% so với năm 2014, sản phẩm hàng hóa xuất khẩu phong phú, đa dạng hơn, được đối tác khách hàng đánh giá cao và hiện đã có mặt tại 20 quốc gia ở hầu hết các châu lục.

Năm 2016, với việc nhiều Hiệp định thương mại tự do song phương, đa phương mà Việt Nam ký kết có hiệu lực, các doanh nghiệp trong nước đang đứng trước những cơ hội và thách thức rất lớn. Trong môi trường kinh doanh đó, các doanh nghiệp thuộc Tổ hợp Công ty mẹ - Công ty con Tổng công ty Khánh Việt đã và đang tiếp tục đầu tư đổi mới công nghệ, thiết bị sản xuất để nâng cao năng suất, chất lượng, tăng sức cạnh tranh sản phẩm, đồng thời chủ động đổi mới, áp dụng phương thức quản trị, kinh doanh hiện đại trong sản xuất cũng như trong hoạt động thương mại - xuất nhập khẩu nhằm khai thác, tận dụng tốt các cơ hội thuận lợi, hạn chế tối đa những thách thức, tác động bất lợi, tiếp tục đưa doanh nghiệp phát triển đi lên.



Nhân viên thị trường Khatoco quyết tâm giữ vững & chinh phục những thị trường mới  
Khatoco's marketing staff determined to hold firmly the existing markets and to conquer the new ones



Tòa nhà Công ty TNHH Thương mại Khatoco - công trình mới đi vào hoạt động chào mừng 32 năm ngày thành lập Khatoco (04/10/1983 - 04/10/2015)  
Office building of Khatoco Trading Co. Ltd. has just been put into operation to welcome Khatoco's 32<sup>th</sup> anniversary celebration (04/10/1983 - 04/10/2015)

In the context of the global economy full of unpredictable changes such as low domestic purchasing power and fierce competition so holding firmly the domestic market and keeping to increase the export volume and turn over were really Khatoco's business successes. That contributed significantly to the targets achievement and duties completion in 2015.

At the domestic commodity market, besides the products have been traded by the subsidiaries themselves, Khatoco Trade Company Ltd was assigned the important role of output products distribution of tobacco, cigarettes, textiles, garments, products from ostriches, crocodiles. Through the distribution and sales network of all levels (over 4,200 distributors and agents) have been set up on the whole country with the advanced, effective, professional organization, management and operation, Khatoco's products have been contributed timely, smoothly to meet the market's demand. In 2015 the total domestic revenue reached over 7,350 billion dong, continued to be at 124th position in the list of 500

Vietnam biggest enterprises.

For import and export activities: besides meeting the increasingly diversified demand of imported materials for the production, export development and markets expansion have been always focused by Khatoco. In 2015 export turn over reached 39 million dong, up 3.5% as compared to 2014. Exports products have been more and more diversified, abundant and highly valued by customers. They are available in 20 countries in most continents.

In 2016, with the many bilateral, multilateral free trade agreements signed by Vietnam coming into effect, the domestic enterprises will face great opportunities and challenges. In such business environment, the subsidiaries belong to Khanh Viet Corporation will continue to invest in machineries, equipment, technological innovation to improve productivity, quality, products competitiveness and will actively apply the advanced administrative management in manufacture as well as in trade - import and export to maximize the advantages and to minimize the challenges and negative impacts for growing upward.



# KINH DOANH BẤT ĐỘNG SẢN

Được xác định là một trong những ngành nghề có định hướng phát triển ổn định lâu dài của Tổng Công ty Khánh Việt, hoạt động đầu tư và kinh doanh bất động sản trong năm 2015 đã có những bước đi vững chắc làm tiền đề cho những năm kế tiếp. Với mong muốn tạo ra những sản phẩm chất lượng phục vụ cộng đồng xã hội, các sản phẩm bất động sản của Khatoco dự kiến sẽ tạo ra làn gió mới cho thị trường bất động sản Khánh Hòa nói riêng và cả nước nói chung.

Tổng Công ty Khánh Việt luôn xác định vị thế là một doanh nghiệp hàng đầu trong thực hiện nhiệm vụ chính trị, kinh tế và xã hội tại địa phương. Trong lĩnh vực đầu tư hạ tầng cụm công nghiệp, với Cụm CN Ninh Ích (quy mô 30ha) đã đi vào hoạt động và Cụm CN Trảng É (quy mô 150ha) sẽ khởi công xây dựng trong năm 2016 đã thể hiện trách nhiệm của Khatoco trong việc định hướng phát triển các khu sản xuất tập trung nằm ngoài khu dân cư của tỉnh Khánh Hòa. Việc Khatoco đầu tư hạ tầng kỹ thuật các cụm công nghiệp không chỉ giúp UBND tỉnh Khánh Hòa giải quyết bài toán di dời các cơ sở sản xuất công nghiệp ra khỏi nội thành thành phố Nha Trang mà còn góp phần tạo điều kiện để phát triển các ngành kinh doanh dịch vụ khác từ các quỹ đất dời dư sau khi di dời.

Bên cạnh đó, việc triển khai thực hiện Nghị quyết của Đại hội Đảng bộ tỉnh Khánh Hòa nhiệm kỳ 2015-2020 trong đó xây dựng tỉnh Khánh Hòa sớm đạt tiêu chí đô thị trực thuộc trung ương đã được Khatoco lồng ghép cụ thể vào chiến lược phát triển lĩnh vực bất động sản bắt đầu từ năm 2016 trở đi. Với mục tiêu phát triển hạ tầng đô thị xung quanh Khu đô thị - Công viên

- Trung tâm hành chính mới của tỉnh; một khu đô thị hiện đại, kết nối đồng bộ hạ tầng với các khu vực xung quanh sẽ sớm được triển khai trong thời gian tới. Mô hình Làng an dưỡng với đầy đủ tiện ích nội khu và ngoại khu dành cho người cao tuổi nằm trong Khu đô thị Khatoco - Phước Đồng (quy mô 63ha) được xem là một dự án táo bạo nhưng đầy tính nhân văn của Tổng công ty Khánh Việt. Dự án có vị trí thuận lợi, nằm dọc theo sông Tắc, sông Đồng Bò, dự kiến sẽ tạo một điểm sáng trong khu vực phía Tây Nam thành phố Nha Trang.

Song song với đầu tư phát triển sản xuất, việc chăm lo đời sống vật chất và tinh thần của người lao động luôn được các đời Lãnh đạo của Tổng Công ty Khánh Việt quan tâm. Một số dự án về nhà ở, căn hộ cũng sẽ được Khatoco tổ chức triển khai trong năm 2016 (Chung cư 25-26 Nguyễn Đình Chiểu (quy mô dự kiến 330 căn hộ), Nhà ở xã hội Vĩnh Hiệp (quy mô dự kiến 140 căn hộ)) sẽ đáp ứng được phần nào nhu cầu về nhà ở cho một bộ phận không nhỏ CBCNV của Khatoco. Đặc biệt đối với dự án Nhà ở xã hội Vĩnh Hiệp, đây sẽ là dự án đầu tiên được đầu tư với sự kết hợp giữa Chính quyền và Công đoàn bằng chính nguồn Quỹ phúc lợi của Tổng Công ty nhằm phục vụ nhu cầu về nhà ở cho người lao động trong tổ hợp Khatoco.

Kinh doanh bất động sản là một trong những lĩnh vực mới mẻ và đầy thách thức của Tổng Công ty Khánh Việt. Tuy nhiên, với nghị lực, quyết tâm và trách nhiệm sẵn có, Khatoco không chỉ tham gia như một nhân tố thúc đẩy thị trường bất động sản mà còn thể hiện vai trò quan trọng trong xây dựng và phát triển kinh tế xã hội của tỉnh Khánh Hòa trong những năm tới.



BẢN ĐỒ QUY HOẠCH TỔNG MẶT BẰNG SỬ DỤNG ĐẤT KHU ĐÔ THỊ KHATOCO - PHƯỚC ĐỒNG  
MAP OF LAND USE MASTER PLAN - KHATOCO - PHUOC DONG URBAN AREA

# REAL ESTATE BUSINESS

Identified as one of Khanh Viet Corporation's industries with orientation of longterm stable development, real estate investment and business activities in 2015 had the firm steps as the basis for the following years. With the desire to create the quality products for the society, Khatoco's real estate products have been expected to create a new wind blowing over the real estate market in Khanh Hoa province in particular and the country in general.

Khanh Viet Corporation always determines to be the leading unit in implementation of political, social, economic duties at the locality. In the field of industrial infrastructure investment, Ninh Ich Industrial Zone (scale of 30 ha) were put into operation and Trang E Industrial Zone (scale of 150ha) will be started the construction in 2016. That expresses Khatoco's responsibilities for Khanh Hoa province's orientation to develop the production areas outside residential area. Khatoco's investment in technological infrastructure of industrial zones not only helps Khanh Hoa province to solve the

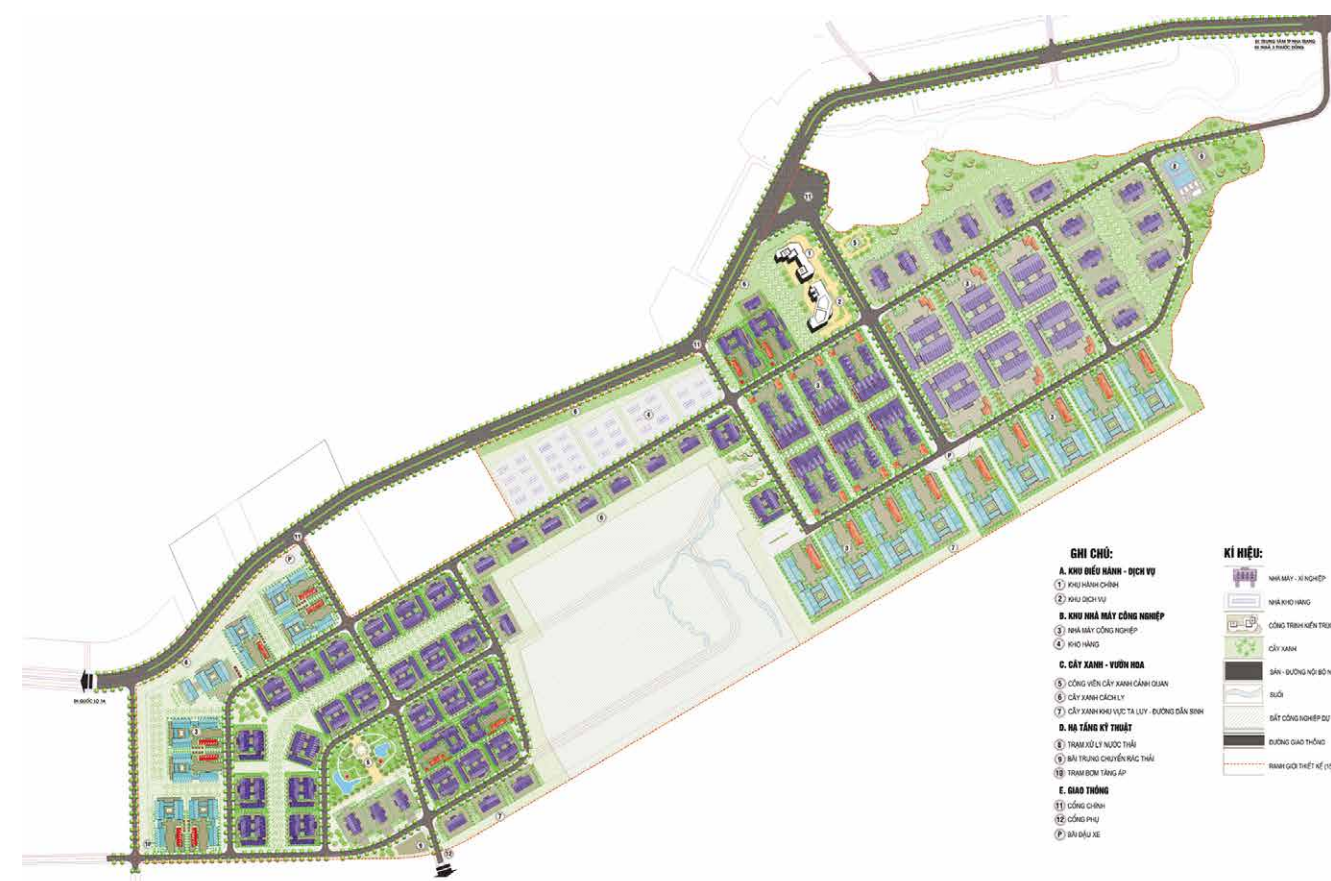
problem of moving the industrial production units out of Nha Trang city but also contributes to creating conditions for developing the business services at the surplus land after the relocation.

Besides, the implementation of resolutions of the Khanh Hoa Party Congress for the term 2015-2020 in which building Khanh Hoa quickly meet the criteria of a city under the central government has been integrated into Khatoco's strategic development of real estate business from 2016 onwards. The target of developing urban infrastructures surrounding urban areas - parks - the new provincial administrative center, a modern urban areas connected comprehensively with infrastructures of the surrounding area will be carried out in the near future. Convalescent village model for the old peoples with enough facilities located in Khatoco - Phuoc Dong urban area (scale of 63ha) is considered as a daring but human project of Khanh Viet Corporation. The project has the favorable location along Tac and Dong Bo rivers and is expected to create a bright point in

the south-west of Nha Trang city.

Along with investments to develop the production, taking care of material and spiritual life of the workers are always interested in by Khatoco's Leaders. A number of housing, apartments projects carried out in 2016 (apartment building at No. 25-26 Nguyen Dinh Chieu street with expected scales of 330 apartments, Vinh Hiep social housing with expected scale projects of 140 houses) will meet the certain demand for housing of Khatoco's employees. Especially, the social housing project in Vinh Hiep commune will be the first project invested by the combination of the Corporation's welfare fund and the Labor Union's fund in order to meet the housing demand of Khatoco's employees.

Real estate is one of the total new business with full of challenges. However, with courage, determination and responsibilities, Khatoco not only involves as a factor to speed up the real estate market but also display its important role in socio-economic development of the Khanh Hoa province in the coming years.



SƠ ĐỒ TỔ CHỨC KHÔNG GIAN KIẾN TRÚC CẢNH QUAN - QUY HOẠCH CHI TIẾT XÂY DỰNG (TL 1/500) CÁC CỤM CÔNG NGHIỆP TRẢNG É  
CHART OF ARCHITECTURAL LANDSCAPE ORGANIZATION - DETAILED CONSTRUCTION PLANNING (1/500) OF TRANG E INDUSTRIAL ZONE



# HOẠT ĐỘNG ĐOÀN THỂ & THỰC HIỆN TRÁCH NHIỆM XÃ HỘI

Phát huy truyền thống và những thành tích đã đạt được, năm 2015, Công đoàn và Đoàn Thanh niên đã tiếp tục triển khai có hiệu quả các hoạt động thi đua phát triển sản xuất kinh doanh, cũng như xã hội từ thiện. Góp phần tích cực vào việc hoàn thành các nhiệm vụ, kế hoạch, mục tiêu chung của TCT đề ra và nhiệm vụ của UBND tỉnh Khánh Hòa giao.

Các hoạt động phong trào thi đua sôi nổi thường xuyên được triển khai thực hiện với nhiều hình thức phong phú và đa dạng trên nhiều lĩnh vực. Điển hình là phong trào thi đua trong lao động sản xuất chào mừng Đại hội Đảng các cấp,... đã tạo không khí thi đua sôi nổi, lan tỏa đến từng đơn vị và NLĐ: phong trào “Phát huy sáng kiến, thực hành tiết kiệm chống lãng phí” đã có 131 sáng kiến cải tiến kỹ thuật và giải pháp hợp lý hóa sản xuất được công nhận, mang lại giá trị làm lợi cho doanh nghiệp là 1.670 triệu đồng (chưa kể các giải pháp về quản trị DN không thể tính bằng tiền); phong trào thực hiện “5S, Xanh - Sạch - Đẹp” đã nâng cao ý thức của người lao động, góp phần tạo môi trường làm việc gọn gàng, sạch sẽ và khoa học.

Bên cạnh đó, các hoạt động VHVN-TDĐT truyền thống như Giải bóng đá mini nam/nữ Tổng công ty và các hoạt động văn hóa thể thao khác đã thường xuyên được tổ chức với quy mô và chất lượng ngày càng tốt hơn, thu hút được đông đảo NLĐ quan tâm hưởng ứng, góp phần nâng cao đời sống tinh thần cho CBCNV trong TCT. Ngoài ra, Công đoàn, Đoàn TN đã tổ chức tham gia các hoạt động sự kiện lớn của tỉnh Khánh Hòa phát động như: Giải bóng đá Futsal tỉnh Khánh Hòa; Hội diễn CNVC lao động tỉnh Khánh Hòa; Cuộc thi viết “Tìm hiểu Hiến pháp nước CHXHCN Việt Nam”. Thông qua các hoạt động phong trào trên, đã tạo niềm tin và sự chia sẻ, gắn kết, giữa người lao động tại các đơn vị trong Tổng công ty. Đồng thời, người lao động có nhiều cơ hội, sân chơi để thể hiện mình, mang lại những tình cảm, ấn tượng đẹp trong lòng người dân Nha Trang - Khánh Hòa.

Song song với các hoạt động thi đua phát triển sản xuất kinh doanh thì công tác xã hội từ thiện là một nhiệm vụ không thể thiếu được trong hành trình phát triển bền vững của Khatoco. Với phương châm “Mục tiêu phát triển sản xuất kinh doanh hiệu quả, luôn gắn liền với công tác xã hội từ thiện”, đã khơi gợi tấm lòng nhân ái của trong mỗi người lao động Khatoco. Trong năm 2015, TCT đã trích 330 triệu đồng cho công tác xã hội từ thiện để thực hiện phụng dưỡng 04 mẹ Việt Nam Anh hùng ở Khánh Hòa; tham gia chương trình xóa đói giảm nghèo, phát triển nông thôn mới tại xã Khánh Hiệp huyện Khánh Vĩnh (theo sự phân công của Tỉnh ủy); nhận giúp đỡ huyện nghèo Thông Nông tỉnh Cao Bằng trong chương trình thực hiện Nghị quyết 30A/2008/NQ-CP ngày 27/12/2008 của Chính phủ về chương trình hỗ trợ giảm nghèo nhanh và bền vững đối với các hộ nghèo; tạo công ăn việc làm cho hàng trăm người lao động ở huyện EA Súp-tỉnh Đắk Lắk, huyện Ayun tặng quà Tết cho Trung tâm bảo trợ xã hội, ủng hộ Bếp ăn từ thiện bệnh viện



Đại hội Đảng bộ Tổng công ty Khánh Việt (Khatoco) lần thứ X nhiệm kỳ 2015-2020, ngày 25/04/2015 tại Tp. Nha Trang. Ban chấp hành Đảng bộ và Ủy ban Kiểm tra khóa mới ra mắt Đại hội.

The Tenth Party Congress of Khanh Viet Corporation (Khatoco) term 2015-2020 was held on 25/04/2015 at Nha Trang city. The New Party Executive Committee and New Supervisory Committee presented themselves before the Congress.

tỉnh Khánh Hòa; hỗ trợ các hộ nghèo đón Tết tại các địa phương, nơi có các đơn vị của TCT đóng quân. Ngoài ra, TCT cũng đã tài trợ cho Hội Ái mộ Yersin 130 triệu đồng thực hiện dự án chăm sóc cho 21 cháu khuyết tật do ảnh hưởng chất độc màu da cam tại xã Ninh Phụng, huyện Ninh Hòa.

Với tấm lòng chân thành và trách nhiệm, luôn hướng về những người chiến sĩ đang ngày đêm bám biển, bảo vệ vùng đất thiêng liêng của Tổ quốc. Công đoàn, Đoàn thanh niên đã tổ chức thăm Lữ đoàn 146 - Vùng 4 Hải quân; Ủng hộ quỹ xây dựng Khu tưởng niệm chiến sỹ đảo Gạc Ma và Quỹ “Vì Trường Sa thân yêu” với số tiền 200 triệu đồng....

Công tác chăm lo cho thiếu niên, nhi đồng ngày càng được quan tâm, chú trọng. Nhằm giúp các cháu học sinh có hoàn cảnh khó khăn, Công đoàn và Đoàn thanh niên tổ chức chương trình “Giúp trẻ đến trường” với 536 phần quà được tặng cho các cháu tại 12 trường điểm trường Tiểu học, THCS với trị giá 160 triệu đồng; thực hiện trao tặng Học bổng Khatoco cho 53 cháu là con em cán bộ công nhân viên có thành tích học tập xuất sắc với số tiền 76,4 triệu đồng. Đặc biệt, TCT đã tham gia tài trợ vốn đầu tư xây dựng Trường THPT chuyên Lê Quý Đôn (giai đoạn 1) tại xã Phước Đồng, Nha Trang với trị giá 153 tỷ đồng. Có thể nói, đây là một trong nhiều hoạt động xã hội - từ thiện mang mục đích, nghĩa cử cao đẹp của Khatoco đối với thế hệ tương lai, là nguồn động viên giúp các em vươn lên để có kết quả học tập ngày càng tốt hơn.

Qua những hoạt động thiết thực, ý nghĩa nêu trên, Tổng công ty Khánh Việt được đánh giá là đơn vị luôn dẫn đầu trong phong trào đền ơn, đáp nghĩa, xóa đói giảm nghèo, công tác XHTT trên địa bàn tỉnh Khánh Hòa và các tỉnh khác nơi có đơn vị của Tổng công ty thành lập, hoạt động. Đồng thời, Tổng công ty cũng là một trong những doanh nghiệp hàng đầu góp phần vào sự phát triển kinh tế - xã hội tại tỉnh Khánh Hòa.

# RESPONSIBILITIES UNION ACTIVITIES & FOR THE SOCIETY



Ngày 06/04/2015 tại Nha Trang, Lễ ký kết Khatoco tài trợ xây mới Trường THPT chuyên Lê Quý Đôn với tổng mức đầu tư giai đoạn 1 của Dự án là 153 tỷ đồng, trong đó Khatoco tài trợ 90% ~ 138 tỷ đồng.

The Signing Ceremony of Khatoco sponsorship to build Le Quy Don specialized high school was held on 06/04/2015 at Nha Trang city. Total investment in the first phase of the project was 153 billion dong in which Khatoco funded 90% ~ 138 billion dong.

Developing the traditions and achievements, in 2015 the Trade Union and Youth Union continued to implement effectively emulation movements in production and business development as well as the social charity that actively contributed to the completion of the tasks, plans and objectives of the Corporation and duties assigned by Khanh Hoa People's Committee.

Ebullient emulation movements in various fields under many abundant forms were implemented frequently. The typical emulation movement in production to welcome the Party Congress created the lively emulation atmosphere spreading to every unit and employee: during the movement of “Promote initiative, practice economy against wastage”, 131 initiatives of technical improvement and solutions of rationalizing production were recognized, bringing the value of more than 1,670 million dong to the company (excluding solutions in management which could not be valued in cash); movement of “5S, Green - Clean - Beautiful” enhanced the awareness of workers, contributing to create the neat, clean and scientific work environment.

Besides, sport activities as Khatoco mini football championship and many cultural musical performances were often organized with better and better quality and scale, attracting a lot of workers to participate in, contributing to improving the spiritual life of the Corporation's employees. In addition, the Trade Union and Youth Union participated in great events organized in Khanh Hoa province such as Khanh Hoa Futsal football championship; Khanh Hoa workers and employees' festival; essay contest “Learning the constitution of the Socialist Republic of Vietnam”. The above movement activities created the confidence, understanding and attachment between workers in the different units of the Corporation. Moreover, the workers had more chances to display themselves, gaining the

good feelings and impression of Nha Trang - Khanh Hoa people.

Along with the emulation movement to promote business and production, social charity is an indispensable duty during Khatoco's sustainable development. The principle “Effective production and business always attached to social charity” has aroused the compassion of each Khatoco's employee. In 2015, the Corporation used 330 million dong for the social charity as taking care 4 Vietnamese Hero Mother in Khanh Hoa; participating in hunger elimination and poverty reduction program, developing new rural area in Khanh Hiep commune, Khanh Vinh district (assigned by the Provincial Party Committee); supporting the poor Thong Nong district in Cao Bang province according to the implementation of Resolution 30A/2008/NQ-CP dated 27/12/2008 of the Government on rapid and sustainable poverty reduction for poor households; creating jobs for hundreds of peoples in Ea Sup and Ayun districts, Dak Lak province, giving New Year's presents to the Social Sponsoring Center and supporting charitable meals at Khanh Hoa province's hospital; supporting the poor families welcome Lunar New Year. In addition, the Corporation also funded Yersin Admirers Association to implement the project of caring for 21 handicapped children affected by dioxin in Ninh Phung commune, Ninh Hoa district.

With sincere hearts, responsibilities always towards the soldiers who are day and night at the sea to protect sacred islands of our country, Labor Union, Youth Union organized to visit Brigade 146 - Naval Region 4; supporting to build Gac Ma soldiers memorial area and contributing 200 million dongs to the fund “For beloved Truong Sa”...

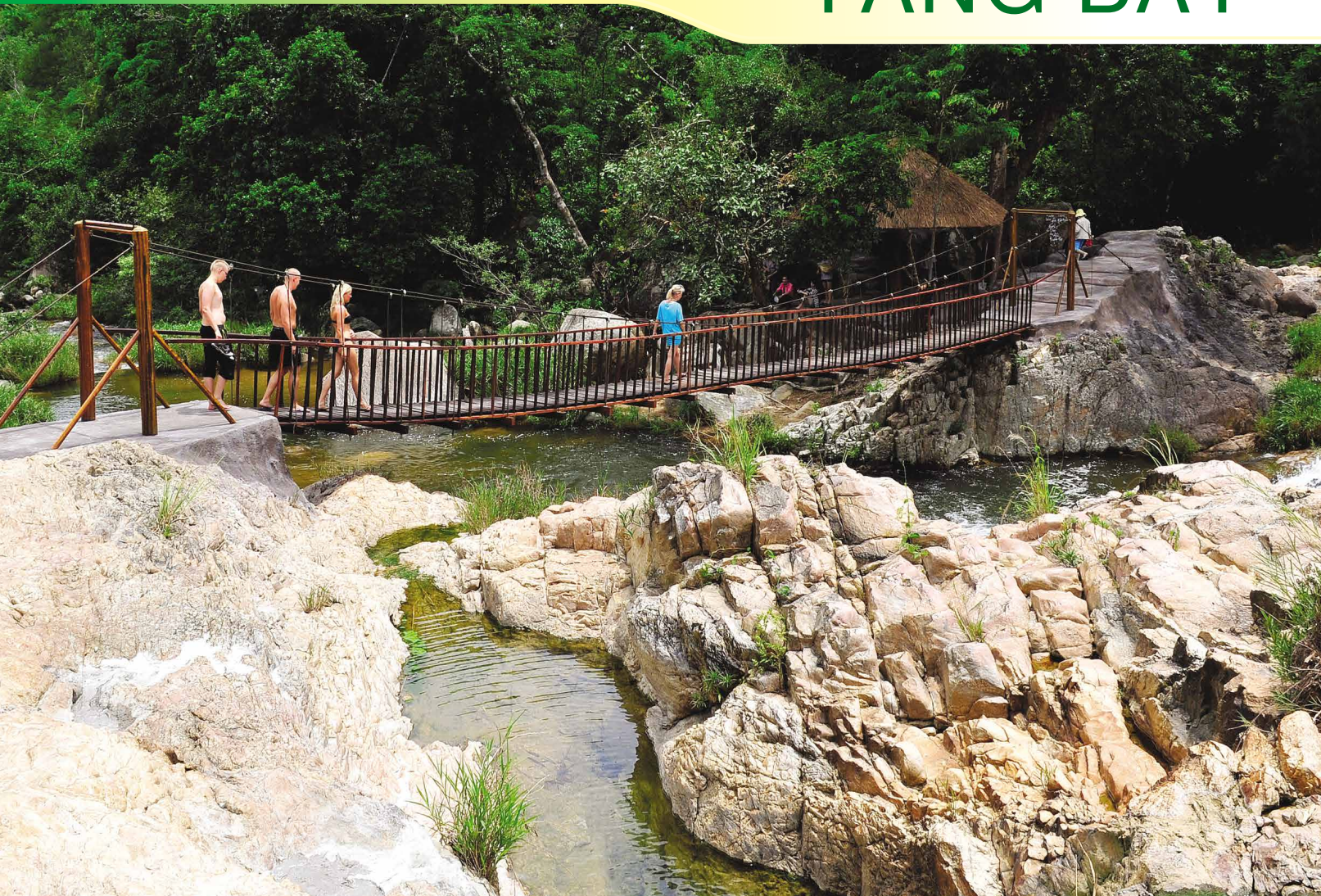
Taking care the teenagers and children have been more and more interested and focused. In order to help the pupils meeting serious difficulties, Labor Union and Youth union organized the program “Help children going to school” with 536 gifts for children at 12 primary and secondary schools worth 160 million dong; Khatoco scholarships were awarded to 53 pupils and students gaining excellent academic results, being offspring of Khatoco's employees with the amount of 76.4 million dong. In particular, the Corporation participated in financing the construction of Le Quy Don specialized high school in Phuoc Dong, Nha Trang with a value of 153 billion dong. This is one of many social - charitable activities expressing Khatoco's lofty and beautiful purpose for the future generation. That is the source of encouragement to help them doing greater efforts in learning.

With above practical, meaningful activities, Khanh Viet Corporation is always the leading unit in the movements of the gratitude, hunger elimination, poverty alleviation and social charity in Khanh Hoa province and many other provinces where Khatoco's member units operating in. Khatoco Corporation is also the leading unit in contributing to the social-economic development of Khanh Hoa province.





## YANG BAY



9

### THÔNG ĐIỆP VĂN HÓA DOANH NGHIỆP SLOGANS OF COMPANY CULTURE

- THƯỢNG TÔN PHÁP LUẬT  
ABIDANCE BY LAW
- UY TÍN - MINH BẠCH - PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG  
PRESTIGE - TRANSPARENCY - SUSTAINABLE DEVELOPMENT
- TRÁCH NHIỆM XÃ HỘI - NÂNG TẦM DOANH NGHIỆP  
SOCIAL RESPONSIBILITIES - HEIGHTENING THE COMPANY
- CHẤT LƯỢNG LÀ THUỐC ĐO GIÁ TRỊ  
QUALITY IS THE VALUE INDEX
- ĐỔI MỚI, HỘI NHẬP, SẴN SÀNG HỢP TÁC, VƯƠN TỚI TẦM CAO  
RENOVATION, INTEGRATION, READY CO-OPERATION, HIGH LEVEL ACHIEVEMENT
- ĐỒNG HÀNH PHÁT TRIỂN, GẮN KẾT DÀI LÂU  
MUTUAL DEVELOPMENT, LONG TERM CO-OPERATION
- NHÂN LỰC LÀ TÀI SẢN QUÝ GIÁ NHẤT CỦA DOANH NGHIỆP  
HUMAN RESOURCE IS THE MOST VALUABLE ASSET OF THE COMPANY
- HIỆU QUẢ LÀ MỤC TIÊU HÀNG ĐẦU  
EFFICIENCY IS THE FIRST TARGET
- SÁNG TẠO, ĐOÀN KẾT VÀ TIẾP BƯỚC TRUYỀN THỐNG  
CREATIVENESS, SOLIDARITY, TRADITIONAL PRINCIPLE

[www.khatoco.com](http://www.khatoco.com)